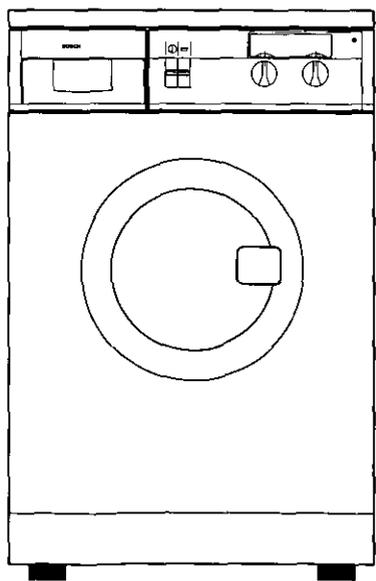


# BOSCH

DE **Gebrauchs- und Aufstellanweisung**  
YU **Упутство за употребу и постављање**  
RU **Инструкция по установке и эксплуатации**  
GB **Operating and installation instructions**



**EUROLINE**  
**WFB 1002**  
**WFB 1602**

**BOSCH**

## Inhaltsverzeichnis

		Seite
<b>Worauf Sie achten müssen</b>	Entsorgungshinweise	
	Verpackung des Neugerätes .....	5
	Altgerät .....	5
	Sicherheitshinweise und Warnungen .....	5
<b>Ihre neue Waschmaschine</b>	Umweltschutz / Sparhinweise .....	6
	Gerät kennenlernen .....	6
	Der Programm- und Temperatur-Wähler .....	7
	Funktionstasten	
	Ein / Aus .....	7
	Spülstop .....	7
	Programmtabelle .....	8
<b>Hinweise zum Waschmittel und Wäsche vorbereiten</b>	Wasch- und Pflegemittel .....	9
	Wäsche zum Waschen vorbereiten .....	10
	Praktische Tips .....	10
	Fleckenentfernung .....	10
<b>Erster Waschgang</b>	.....	11
<b>Waschen</b>	Einfüllfenster öffnen / Wäsche einfüllen / Einfüllfenster schließen	11
	Programm einstellen / Programm starten / Programmablauf .....	12
	Programmende / Gerät ausschalten .....	12
<b>Reinigung Wartung Frostschutz</b>	Gerät reinigen .....	13
	Waschmittelschublade reinigen .....	13
	Gerät entkalken .....	13
	Trommel reinigen .....	13
	Wasserzulaufschlauch .....	13
	Laugenpumpe reinigen .....	13
	Siebe im Wasserzulauf reinigen .....	14
	Frostschutz .....	14
<b>Störungen</b>	Kleine Störungen selbst beheben .....	15
	Kundendienst .....	16
<b>Aufstellenweisung</b>	Transportsicherung entfernen .....	17
	Gerät aufstellen .....	17
	Gerät ausrichten .....	18
	Wasserzulauf .....	18
	Wasserablauf .....	19
	Elektrischer Anschluß .....	19

## Entsorgungshinweise

### Verpackung des Neugerätes

! Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.

! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.

Durch die Aufbereitung und Wiederverwendung werden Rohstoffe eingespart und Müllvolumen verringert.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Die Kartonagen bestehen zu 80% bis 100% aus Altpapier.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE), die Umbänderung aus Polypropylen (PP) und die FCKW-freien Polster Teile aus geschäumtem Polystyrol (PS). Diese Materialien sind reine Kohlenwasserstoff-Verbindungen und recyclebar.

### Altgerät

! Ausgediente Geräte unbrauchbar machen: Netzstecker ziehen, Anschlußkabel durchtrennen und mit Netzstecker entfernen.

Türschloß zerstören, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Das Altgerät enthält wertvolle Werkstoffe, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten.

Bitte helfen Sie auf diese Weise bei einer umweltverträglichen Entsorgung bzw. Wiederverwertung mit.

## Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

### Vor der Inbetriebnahme beachten:

! Die beiliegenden Druckschriften sorgfältig durchlesen. Sie enthalten wichtige Informationen zur Installation, zum Gebrauch und zur Sicherheit des Gerätes.

! Die Druckschriften, ggf. für Nachbesitzer, sorgfältig aufbewahren.

! Das Gerät entsprechend der Aufstellanweisung installieren (Seite 17 bis 19). Transportsicherungen entfernen und aufbewahren.

! Ein Gerät mit sichtbaren Schäden nicht anschließen. Im Zweifelsfall Kundendienst oder Händler befragen.

### Beim Waschen beachten:

! Das Gerät nur mit Trinkwasser kalt betreiben.

! Das Gerät nur im Haushalt zum Waschen von maschinenwaschbaren Textilien in Waschlauge verwenden.

! Kinder nicht mit dem Gerät unbeaufsichtigt lassen.

! Haustiere vom Gerät fernhalten.

! Vorsicht beim Abpumpen der heißen Waschlauge.

### Nach Programmende beachten:

! Nicht in die drehende Trommel greifen.

! Nach Programmende das Gerät ausschalten.

### Zum Schutz des Gerätes beachten:

! Nicht auf das Gerät steigen.

! Nicht auf das Einfüllfenster lehnen.

### Bei einem Transport beachten:

! Transportsicherungen einbauen.

! Alle Wasserreste aus dem Gerät entfernen.

! Vorsicht beim Transport des Gerätes!

Das Gerät nicht an vorstehenden Bauteilen anheben!

## Umweltschutz / Sparhinweise

- Am sparsamsten und umweltfreundlich waschen Sie, wenn Sie die maximale Wäschemenge einfüllen:  
 Koch- und Buntwäsche 4,5 kg  
 Pflegeleicht und Wolle 1,5 kg
- **So sparen sie Wasser, Energie und Waschmittel:**  
 bei leicht bis normal verschmutzter Wäsche auf die Vorwäsche verzichten.
- **So sparen Sie Energie und Zeit:**  
 bei gering verschmutzter Wäsche Kurzprogramme entsprechend der Textilart wählen.
- **So sparen Sie Waschmittel:**  
 das Waschmittel entsprechend Wasserhärte, Verschmutzungsgrad und Wäschemenge dosieren und die Hinweise auf den Waschmittelpaketen beachten.

## Gerät kennenlernen

Sehen Sie sich die Abbildungen ①, ②, ③ und ④ auf den Ausklappseiten dieser Gebrauchsanweisung an. Es bedeuten:

Abb. ①

- 1 Abdeckplatte
- 2 Waschmittelschublade mit auswechselbarer Programmlegende (Abb. ④)
- 3 Bedienfeld (Bedruckung, Symbole oder Text, ist abhängig von der Geräteausführung)
- 4 Typschild
- 5 Einfüllfenster
- 6 Öffnungsgriff des Einfüllfensters
- 7 Sockelblende
- 8 Laugenpumpe – hinter der Sockelblende
- 9 Einstellfüße

Abb. ②

- 10  – Taste „Ein / Aus“
- 11  – Taste „Spülstop“
- 12 Temperatur-Wähler
- 13 Programm-Wähler
- 14 Betriebsanzeige-Lampe

Abb. ③

- 15 Abflußschlauch

Auf der Rückseite des Gerätes finden Sie außerdem den Zulaufschlauch. Wie er anzuschließen ist, zeigt die Abbildung ⑦, siehe auch Seite 18.

## Der Programm- und Temperatur-Wähler

Abb. ②

Mit dem **Programm-Wähler** werden die Programme eingestellt. Dazu den Programm-Wähler im Uhrzeigersinn (rechts herum) auf das gewünschte Programm drehen, siehe Programmtabelle Seite 8 und Abb. ③.

Mit dem **Temperatur-Wähler** wird die Waschtemperatur eingestellt.

Zur Wäscheschonung wird die maximale Temperatur bei Pflegeleicht-Programmen von 60 °C und bei Wolle von 40 °C auch bei der Einstellung einer höheren Temperatur nicht überschritten.

## Funktionstasten (Ein/Aus und Zusatzfunktionen)

Abb. ②

### ⓘ – Ein/Aus

Taste gedrückt: Die Maschine startet das gewählte Programm. Die Betriebsanzeige-Lampe leuchtet.

Achtung: Zu Ihrer Sicherheit läuft die Maschine nicht, wenn das Einfüllfenster nicht ordnungsgemäß verschlossen ist, auch wenn die Anzeige-Lampe leuchtet und die Taste „Ein/Aus“ gedrückt ist.

Während des Waschens läßt sich das Einfüllfenster nicht öffnen. Zum Öffnen des Einfüllfensters ist unbedingt zuerst die Maschine auszuschalten (Taste „Ein/Aus“). Vergewissern Sie sich, daß die Anzeige-Lampe erloschen ist. Ca. 2 Minuten nach dem Ausschalten kann das Einfüllfenster geöffnet werden.

### ☐ – Spülstop

Ist die Taste gedrückt, verbleibt die Wäsche im letzten Spülwasser, um Knitterbildung zu vermeiden.

# Programmtabelle

Bitte beachten Sie stets die Pflegekennzeichen der Textilhersteller			Wäschemenge bis	Temperatur-Wähler auf °C	Wasch- und Weichspülmittelzugabe			Zusatzfunktionen	Programmdauer in Minuten (Mittelwerte)
					Kammer I	Kammer II	Kammer ⌘	Spülstop	
Programm									
<b>Koch-/Buntwäsche</b> Programme für Textilien aus Baumwolle oder Leinen √30/√40/√60/√95/	mit Vorwäsche	<b>A</b>	4,5 kg	30 - 90	●	●	○	○	125
	Normal	<b>B*</b>	4,5 kg	60 - 90		●	○	○	110
	Leicht	<b>C</b>	4,5 kg	40 - 60		●	○	○	85
	Kurz	<b>D</b>	4,5 kg	30 - 40		●	○	○	60
	Extraschleudern	<b>F</b>	4,5 kg						6
<b>Pflegeleicht</b> Programme für pflegeleichte Textilien √30/√40/√50/√60/	Normal	<b>H*</b>	1,5 kg	40 - 60		●	○	○	70
	Leicht	<b>K</b>	1,5 kg	30 - 40		●	○	○	55
	Schon-schleudern	<b>L</b>	1,5 kg						3
<b>Wolle</b> Programme für Wolle und Gardinen √30/√40/√30/√40/	Wolle	<b>N</b>	1,5 kg	0 - 40		●	○	○	40
	Gardinen	<b>N</b>	15-25 m <sup>2</sup>	0 - 40		●	○	○	40
	Kurz-schleudern	<b>S</b>	1,5 kg						3
	Abpumpen	<b>P</b>							3

● = obligatorisch ○ = wahlweise

\* = Prüfprogramme nach EN 60456: 1994/A11: 1995 und IEC 456 Ed.3 (59D/113/CDV)

## Wasch- und Pflegemittel

Abb. ⑪, ⑫

Sie können alle handelsüblichen pulverförmigen oder flüssigen Waschmittel für Trommelwaschmaschinen verwenden.

! Keine Handwaschmittel verwenden, da diese zu übermäßiger Schaumentwicklung führen.

! Niemals lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel im Waschvollautomaten verwenden! Explosionsgefahr!

! Lösungsmittelhaltige Waschkraftverstärker oder Schmutz- und Fleckentfernersprays dürfen nicht in der Nähe des Geräts verwendet werden, da diese Mittel Schäden am Gerät verursachen können.

! Waschmittel und Wäschepflegezusätze so aufbewahren, daß sie für Kinder unzugänglich sind.

Zu wenig Waschmittel macht sich erst nach mehrmaligem Unterdosieren bemerkbar:

- Die Wäsche wird grau oder nicht sauber.
- Es können sich punktförmige, graubraune Flecken (Fettläuse) auf der Wäsche bilden.
- Die Heizkörper verkalken.

Zuviel Waschmittel hat zur Folge:

- eine unnötig hohe Umweltbelastung
- eine geringe Waschbewegung durch starke Schaumbildung und dadurch schlechte Waschergebnisse.

Die auf den Packungen angegebenen Waschmittelmengen beziehen sich auf volle Trommelbeladungen.

Bei kleineren Wäschemengen oder geringem Verschmutzungsgrad die Menge des Waschmittels reduzieren.

### Hinweise

#### Weichspüler, Formspüler

In Kammer ⌘ einfüllen. Markierung „MAX“ nicht überschreiten, da diese Mittel sonst mit dem Waschmittel zusammen am Programmfang eingespült werden, und nicht erst im Programmabschnitt Weichspülen. Dickflüssige Weichspüler vor dem Einfüllen mit etwas Wasser klümpchenfrei verrühren.

#### Bleichmittel, Fleckensalz

Pulverförmige Bleichmittel und Fleckensalze können für Textilien mit bleichbaren Flecken zusätzlich verwendet werden. Zuerst das Waschmittel, dann das Bleichpulver oder Fleckensalz in Kammer II einfüllen.

### Waschmittelmenge

Nur die richtige Dosierung führt zu guten Waschergebnissen, beachten Sie die Angaben auf der Verpackung des Waschmittels.

Bei Verwendung von Flüssigwaschmittel zuerst den grünen Einsatz aus der hinteren Schiene der Waschmittelschublade in die vordere Schiene (Abb. ⑫) stecken und danach die Flüssigkeit einfüllen.

Die Skala auf dem Einsatz erleichtert die Dosierung des Waschmittels. Die Marke MAX in der Waschmittelschublade nicht überschreiten. Sie können auch die Dosierhilfen, die den Waschmitteln beigelegt sind, z. B. Dosierkugeln oder Säckchen, verwenden.

Die Waschmittelmenge hängt ab von:

- der Wasserhärte
- dem Verschmutzungsgrad
- der Wäschemenge
- der Dosierangabe des jeweiligen Waschmittels.

## Wäsche zum Waschen vorbereiten

### Wäsche sortieren

- ◇ Sortieren Sie die Wäsche nach den Pflegesymbolen, die auf den Pflegeetiketten angegeben sind.

! Strickwaren aus Wolle oder mit Wollanteil müssen mit dem Zusatz „filzt nicht“, „nicht filzend“ oder „waschmaschinenfest“ gekennzeichnet sein. Sonst besteht Verfilzungsgefahr!

Sie dürfen nur Wäsche in der Maschine waschen, die mit folgenden Pflegesymbolen gekennzeichnet ist:

Kochwäsche 

Buntwäsche   

Pflegeleichte Wäsche

Maschinenwaschbare Wolle

Wäsche, die mit folgenden Pflegesymbolen gekennzeichnet ist, darf nicht in der Maschine gewaschen werden:

Handwäsche   
nicht waschen 

- ◇ Sortieren Sie die Wäsche nach Farben. Weiße und farbige Wäsche getrennt waschen, weiße Wäsche wird sonst grau.
- ! Neue bunte Wäsche nicht mit anderer Wäsche zusammen waschen. Verfärbungsgefahr!
- ◇ Sortieren Sie die Wäsche unter Beachtung der maximalen Beladungsmenge. Überfüllung beeinträchtigt das Waschergebnis.

Maximale Beladungsmengen beim Waschen:

**Koch/Buntwäsche** 4,5 kg  
**Pflegeleicht, Wolle** 1,5 kg

### Praktische Tips

- ◇ Entfernen Sie Fremdkörper und Metallteile, z. B. Sicherheitsnadeln, Büroklammern, aus der Wäsche.
- ◇ Bürsten Sie Sand aus Taschen und Umschlägen aus.
- ◇ Schließen Sie Reißverschlüsse, knöpfen Sie Bezüge zu.
- ◇ Entfernen Sie Gardinenröllchen oder binden Sie sie in ein Wäschenetz oder einen Beutel ein.
- ◇ Waschen Sie besonders empfindliche Wäsche, z. B. Feinstrumpfhosen oder Gardinen, oder kleine Wäschestücke, z. B. Socken oder Taschentücher, in einem Wäschenetz oder Kissenbezug.
- ◇ Wenden Sie bei Hosen, Strickwaren und gewirkten Textilien, z. B. Trikotwäsche, T-Shirts, Sweatshirts, die Innenseite nach außen.
- ◇ Achten Sie bei Bügel-BHs darauf, daß sie waschmaschinenfest sind.
- ! Waschen Sie Bügel-BHs in einem Kissenbezug, da sich die Bügel beim Waschen lösen können und durch die Trommellöcher fallen und Schäden verursachen können.

### Fleckenentfernung

Flecken sollten möglichst sofort, solange sie frisch sind, entfernt oder zumindest vorbehandelt werden. Probieren Sie es zunächst mit Wasser und Seife. Nicht auf dem Stoff reiben, sondern nur tupfen. Hartnäckige und eingetrocknete Flecken können manchmal erst durch mehrmaliges Waschen entfernt werden.

## Erster Waschgang

Der erste Waschgang soll **ohne Wäsche** durchgeführt werden, um Prüfwasserreste zu entfernen.

1. Überzeugen Sie sich, daß die Transportsicherung auf der Geräterückseite entfernt ist (siehe Aufstellanweisung).
2. Öffnen Sie den Wasserhahn.
3. Ziehen Sie die Waschmittelschublade bis zum Anschlag heraus.
4. Füllen Sie in Kammer II einen halben Meßbecher Vollwaschmittel. Kein Fein- oder Wollwaschmittel verwenden, weil die Schaumentwicklung zu hoch ist.
5. Stellen Sie den Programm-Wähler im Uhrzeigersinn auf das Programm **Koch-/Buntwäsche, normal (B)**.
6. Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf **90 °C**.
7. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“. Das Programm läuft ab.
8. Schalten Sie nach Programmende das Gerät mit der Taste „Ein/Aus“ ab.

## Waschen

### Einfüllfenster öffnen

- ◇ Ziehen Sie den Öffnungsgriff am Einfüllfenster nach vorn (Abb. 10).

### Wäsche einfüllen

- ! Wäschestücke, die mit lösungsmittelhaltigen Reinigungsmitteln, z. B. Fleckentfernern, Waschbenzin, vorbehandelt wurden, vor dem Waschen an der Luft trocknen lassen.
- Explosionsgefahr!**
- ! Vor dem Einfüllen der Wäsche darauf achten, daß sich keine Fremdkörper oder eventuell eingesperrte Tiere in der Trommel befinden.
- ◇ Legen Sie die Wäsche auseinandergefaltet und locker in die Trommel, große und kleine Stücke gemischt.

### Einfüllfenster schließen

- ! Beim Schließen des Einfüllfenster darauf achten, daß keine Wäschestücke zwischen Einfüllfenster und Gummidichtung eingeklemmt sind.
- ◇ Schließen Sie das Einfüllfenster, indem Sie es zudrücken, bis der Verschuß hörbar einschnappt.

### Waschmittel einfüllen

### Wasserhahn öffnen

## Waschen

### Waschprogramm einstellen

1. Stellen Sie den Programm-Wähler im Uhrzeigersinn auf das gewünschte Programm (Abb. 13).
2. Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf die gewünschte Temperatur.
3. Drücken Sie die Tasten für die gewünschten Zusatzfunktionen.

### Programm starten

1. Überzeugen Sie sich, daß das Einfüllfenster geschlossen ist.  
Bei nicht geschlossenem Einfüllfenster verhindert ein Sicherheitsschalter die Inbetriebnahme des Gerätes.
2. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“ (Abb. 14), die Betriebsanzeige-Lampe leuchtet jetzt rot, der Programmablauf beginnt.

### Programmablauf

Den jeweiligen Programmstand können Sie an der Anzeige des Programm-Wählers ablesen.

### Programm ändern

Gerät ausschalten (Taste „Ein/Aus“ drücken). Programm-Wähler im Uhrzeigersinn neu einstellen. Gerät einschalten.

## Programmende / Gerät ausschalten

Alle Programme enden automatisch mit dem Schleudern.

Bei gedrückter Taste „Spülstop“ wird der Programmablauf im letzten Spülgang gestoppt. Die Wäsche liegt im letzten Spülwasser. Sie haben jetzt zwei Möglichkeiten:

- Wäsche tropfnaß aus der Maschine nehmen
- Wäsche schleudern

Wenn Sie die Wäsche tropfnaß entnehmen wollen, dann:

1. schalten Sie die Maschine aus.
2. stellen Sie den Programm-Wähler auf **Abpumpen (P)**.
3. schalten Sie die Maschine wieder ein.  
Das Spülwasser wird ohne Schleudern abgepumpt.

Wenn Sie die Wäsche schleudern wollen, dann:

- ◇ stellen Sie die Taste „Spülstop“ durch nochmaliges Drücken in die Ausgangsstellung zurück.  
Es wird jetzt abgepumpt und geschleudert.

### Gerät ausschalten

1. Taste „Ein/Aus“ drücken.  
Das Gerät ist ausgeschaltet, die Betriebsanzeige-Lampe erlischt.
  2. Nach ca. 2 Minuten können Sie das Einfüllfenster öffnen und die Wäsche entnehmen.
- ! Entfernen Sie gegebenenfalls Fremdkörper (Büroklammern, Geldstücke u.s.w.) aus der Trommel und Gummidichtung. Sonst Rostgefahr!

Lassen Sie das Einfüllfenster etwas offen, damit das Gerät austrocknen kann.

3. Gedrückte Tasten durch nochmaliges Drücken zurückstellen.
4. **Wasserhahn schließen!**

## Reinigung / Wartung / Frostschutz

Bei allen **Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen oder elektrische Sicherung ausschalten. Wasserhahn schließen.**

### Gerät reinigen

! Keine Lösungsmittel verwenden! Diese Mittel können Geräteteile beschädigen, entwickeln giftige Dämpfe und sind explosionsgefährlich!

! Gerät nicht mit einem Wasserstrahl abspritzen!

Gehäuse und Bedienteile nur mit Seifenlauge oder mit einem handelsüblichen, lösungsmittelfreien, nicht scheuernden Reinigungsmittel reinigen.

### Waschmittelschublade reinigen

1. Ziehen Sie die Waschmittelschublade ganz aus dem Gerät heraus (federnde Sperre durch kurzen Ruck überwinden).
2. Reinigen Sie alle Teile unter fließendem Wasser.
3. Setzen Sie die Schublade wieder in die Maschine ein.

### Gerät entkalken

Bei richtiger Waschmitteldosierung ist ein Entkalken im allgemeinen nicht erforderlich.

! Entkalkungsmittel enthalten Säuren, können Geräteteile angreifen und Wäscheverfärbungen verursachen.

Falls Sie dennoch entkalken möchten, beachten Sie die Herstellerangaben über die Anwendung.

### Trommel reinigen

Rostflecken, die durch liegengebliebene Metallteile entstanden sind, mit einem chlorfreien Putzmittel beseitigen (Beschreibung der Inhaltsstoffe auf der Packung beachten). Niemals Stahlwolle benutzen!

### Wasserzulaufschlauch

Um Wasserschäden zu vermeiden, nach ca. 5 Jahren den einwandfreien Zustand von einem Fachmann überprüfen lassen.

### Laugenpumpe reinigen

Abb. ⑤, ⑥, ⑦

Reinigung ist notwendig:

- wenn die Pumpe durch Fremdkörper (z. B. Knöpfe, Klammern) blockiert ist und das Wasser nicht abgepumpt wird.
- nach dem Waschen von stark flusenden Textilien.

Vor dem Reinigen der Laugenpumpe muß das Wasser aus dem Gerät abgelassen werden. Bei verstopfter Pumpe können bis zu 20 Liter Wasser auslaufen. Stellen Sie einen Eimer bereit.

Reinigungsvorgang:

1. Sockelblende an der Gerätevorderseite abnehmen.

! Verbrühungsgefahr! Heiße Waschlauge abkühlen lassen.

2. Pumpendeckel vorsichtig lösen, nicht ganz abschrauben! Wasser in ein niedriges Gefäß (den Rest auf ein Wischtuch) ablaufen lassen!
3. Pumpendeckel abschrauben.
4. Fremdkörper und Flusenablagerungen entfernen. Pumpeninnenraum reinigen. Pumpenflügel müssen sich drehen lassen.
5. Pumpendeckel zuschrauben.
6. Sockelblende einsetzen und verschließen.
7. Ca. 2 Liter Wasser in die Waschmittelschublade gießen und Programm Abpumpen (P) durchführen. Dadurch wird verhindert, daß bei der nächsten Wäsche Waschmittel ungenutzt in das Ablaufsystem fließt.

## Reinigung / Wartung / Frostschutz

### Siebe im Wasserzulauf reinigen

Abb. 18

Die Siebe im Wasserzulauf müssen gereinigt werden, wenn bei geöffnetem Wasserhahn kein oder nicht genügend Wasser in das Gerät einläuft.

Die Siebe befinden sich in der Schlauchverschraubung am Wasserhahn und an der Rückseite des Gerätes.

#### Reinigungsvorgang:

1. **Wasserhahn schließen.**
2. Programm-Wähler auf das Programm **Koch-/Buntwäsche, normal (B)** und den **Temperatur-Wähler auf 0** stellen. Taste „**Ein/Aus**“ drücken.  
Nach ca. 40 Sekunden das Gerät durch nochmaliges Drücken der Taste „**Ein/Aus**“ ausschalten.  
Der Wasserdruck im Zulaufschlauch wird dadurch beseitigt.
3. Schlauch am Wasserhahn abschrauben, und Sieb unter fließendem Wasser ausspülen.
4. Schlauch wieder anschließen
5. Schlauch an der Geräterückseite abschrauben.
6. Sieb mit einer Flachzange herausziehen, reinigen und wieder einsetzen.
7. Schlauch wieder anschließen.
8. Wasserhahn aufdrehen und sicherstellen, daß kein Wasser austritt.
9. Wasserhahn schließen.

### Frostschutz

Steht das Gerät in einem frostgefährdeten Raum, müssen sofort nach jeder Benutzung alle Wasserreste aus der Laugenpumpe und dem Wasserzulaufschlauch entfernt werden.

#### Laugenpumpe entleeren:

Siehe „Laugenpumpe reinigen“ Seite 13.

#### Wasserzulaufschlauch entleeren:

1. Wasserhahn schließen.
2. Schlauch am Wasserhahn abschrauben, Schlauchende in ein Gefäß halten.
3. Ein beliebiges Waschprogramm für ca. 40 Sekunden einschalten. Das Restwasser läuft aus dem Zulaufschlauch aus.
4. Schlauch am Wasserhahn anschrauben.

## Kleine Störungen selbst beheben

- ! Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.  
Durch unsachgemäße Reparatur können erhebliche Schäden für den Benutzer entstehen.

### Störungen

**Die Betriebsanzeigelampe leuchtet nicht**

### Mögliche Ursachen / Abhilfe

- Stecker ist nicht oder nur lose in die Schutzkontaktsteckdose gesteckt.
- Sicherungsautomat in der Wohnung hat ausgelöst.
- Stromausfall.

**Stromausfall**

Bei Stromausfall oder Gerätedefekt kann eine Notentwässerung erfolgen (siehe „Laugenpumpe reinigen“, Seite 13), um die Wäsche entnehmen zu können.

**Der Waschablauf beginnt nicht**

Taste „Ein/Aus“ nicht gedrückt.  
Einfüllfenster nicht geschlossen.

**Wasser beim Waschen nicht sichtbar**

Kein Fehler! Das Wasser befindet sich im Gerät unterhalb des sichtbaren Bereiches.

**Waschergebnis nicht gut**

Verschmutzungsgrad war höher als gewohnt.  
Art des Waschmittels und die Dosierung verändern.  
Maximal zulässige Temperatur für die Textilien wählen.  
Ein stärkeres Waschprogramm wählen.

**Schaum tritt aus der Waschmittelschublade**

Es wurde zuviel Waschmittel verwendet. Gerät für ca. 5 – 10 Minuten ausschalten. Als Schaumbremse einen Eßlöffel Weichspüler mit 1/2 Liter Wasser vermischt in die Waschmittelschublade geben. Beim nächsten Waschgang die Dosierung des Waschmittels anpassen.

**Nach dem letzten Spülgang ist Schaum zu sehen**

Einzelne Waschmittel neigen zu starker Schaumbildung, was jedoch keinen Einfluß auf das Spülergebnis hat.

**Motorgeräusch**

Kein Fehler! In der Einlaufphase des Antriebsmotors kann es zu Laufgeräuschen kommen.

**Pumpengeräusch**

Kein Fehler! Die Geräusche beim Anlauf und "Leersaugen" der Laugenpumpe sind normal.

**Vibrationen beim Waschen und Schleudern**

- Die Transportsicherungen wurden nicht entfernt. Hinweise in der Aufstellanleitung (Seite 17) beachten!
- Gerätefüße wurden bei der Aufstellung nicht fixiert. Das Gerät mit der Wasserwaage neu ausrichten, die Gerätefüße nach Aufstellanleitung fest sichern.

**Gerät schleudert nicht oder pumpt das Wasser nicht ab**

Laugenpumpe verstopft.

## Kundendienst

- ◇ Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe Kapitel „Kleine Störungen selbst beheben“).  
In Beratungsfällen entstehen Ihnen, auch während der Garantiezeit, Kosten für einen Technikereinsatz.
- ! Wenn Sie eine Störung nicht selbst beheben können, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, Wasserhahn zudrehen und den Kundendienst rufen.

Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) des Gerätes an. Sie finden diese Angaben auf dem Typschild im Rahmen des geöffneten Einfüllfensters und im dick umrandeten Feld des Gerätschildes auf der Gerätevorderseite unten hinter der Sockelblende.

Notieren Sie hier die Nummern Ihres Gerätes

<b>E-Nr.</b>	<b>FD</b>
--------------	-----------

### Erzeugnisnummer Fertigungsnummer

Bitte helfen Sie durch die korrekte Angabe von Erzeugnisnummer und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen damit verbundene Mehrkosten ein.

## Technische Daten

Breite	59,5 cm
Höhe	85,0 cm
Tiefe	56,0 cm
Gewicht	ca. 70 kg
Fassungsvermögen	} siehe Typschild
Netzspannung	
Anschlußwerte	}
Absicherung	
Wasserdruck	1 – 10 bar

## Transportsicherung entfernen

Abb. ⑤, ⑥

- ! Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muß unbedingt die Transportsicherung an der Geräterückseite entfernt werden.
- ! Den mitgelieferten Schlüssel nur verwenden, wenn kein Ringschlüssel vorhanden ist.
- ! Vorsicht! Beim Abrutschen besteht Verletzungsgefahr.
  1. Die 4 Befestigungsschrauben A lösen und entfernen.
  2. Die vier auf den Boden gefallenen Abstandhalter B entfernen. Dazu Gerät ankippen.
  3. Die Abdeckkappen C einsetzen, die Sie im Beutel mit den Druckschriften finden.
- ! Die Transportsicherung für einen eventuellen Transport (Umzug) aufbewahren. Das Gerät nur mit eingesetzter Transportsicherung transportieren. Dazu den Rückwanddeckel D abschrauben und in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

## Gerät aufstellen

- ! Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes sind folgende Sicherheitshinweise !, Warnungen !, allgemeine Hinweise und eventuelle besondere Vorschriften des zuständigen Wasser- und Elektrizitätswerkes zu beachten.
- ! Vorsicht beim Anheben des Gerätes! Verletzungsgefahr!
- ! Das Gerät nicht an vorstehenden Bauteilen anheben!
- ! In Zweifelsfällen den Anschluß von einem Fachmann vornehmen lassen.

Jedes Gerät wird vor der Auslieferung im Werk unter Betriebsbedingungen gewissenhaft geprüft.

Feuchtigkeit bzw. Wasserreste, die Sie eventuell im Gerät oder Abflußschläuch noch feststellen, sind auf diese Prüfung zurückzuführen.

### Aufstellfläche

Um die Standsicherheit des Gerätes beim Schleudern zu gewährleisten, muß die Aufstellfläche fest und eben sein.

Weiche Bodenbeläge, z.B. Teppichböden oder Beläge mit Schaumstoffrücken sind als Aufstellfläche nicht geeignet.

- ! Bei **Holzbalkendecken** das Gerät auf eine mindestens 30 mm dicke wasserbeständige Holzplatte stellen, die mit dem Fußboden fest verschraubt ist. Aufstellung möglichst in einer Ecke des Raumes. Gerät an den Füßen durch Haltetaschen befestigen (gilt besonders bei einer Waschtrockensäule).
- ! Bei Aufstellung auf einen **Sockel** muß das Gerät an den Füßen durch Haltetaschen befestigt werden, um ein Wegrutschen während des Schleuderns zu verhindern.

Die Haltetaschen können Sie als Bausatz bei Ihrem Fachhändler beziehen.

## Gerät ausrichten

Abb. ⑨

! Das Gerät muß waagrecht mit allen vier Füßen fest auf dem Boden stehen und darf nicht wackeln.

◇ Richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage nach allen Seiten aus.

Falls erforderlich, die Höhe der Gerätefüße korrigieren.

1. Lösen Sie die Kontermuttern.
2. Korrigieren Sie die Höhe der Füße.
3. Ziehen Sie die Kontermuttern wieder gut fest, damit die eingestellten Fußhöhen erhalten bleiben.

## Wasserzulauf

Abb. ⑦

Für den Wasseranschluß ist eine übliche Kaltwasserleitung mit mindestens 1 bar Wasserdruck erforderlich (bei aufgedrehtem Wasserhahn müssen in einer Minute mindestens 8 Liter Wasser ausfließen).

Beträgt der Wasserdruck mehr als 10 bar ist ein Druckminderventil vorzuschalten.

- ! Gerät nicht an die Mischbatterie eines drucklosen Heißwasseraufbereiters anschließen! In Zweifelsfällen den Anschluß von einem Fachmann vornehmen lassen!
- ! Achtung! Die Anschlußstellen stehen unter vollem Wasserdruck; Dichtheit bei ganz aufgedrehtem Wasserhahn prüfen!
- ! Die Schmutzsiebe am freien Ende des Zulaufschlauches und im Magnetventil am Gerät nur zum Säubern entfernen.
- ! Zur Vermeidung von Wasserschäden muß der Wasserhahn nach dem Waschen geschlossen werden.
- ! Die Kunststoffmuttern der Schlauchverschraubungen nur von Hand anziehen.

## Wasserablauf

- ! Bei der Installation den Ablaufschlauch nicht knicken und nicht am Schlauch ziehen!
- ! Beim Abfluß über ein Waschbecken muß der eingehängte Abflußschlauch gegen Herausrutschen gesichert sein. Prüfen Sie, ob das Wasser schnell genug abläuft. Stellen Sie sicher, daß der Stöpsel den Abfluß nicht verschließt. Sonst Überschwemmungsgefahr! Installation siehe Abb. ⑧.

## Elektrischer Anschluß

- ! Der Anschluß des Gerätes darf nur an Wechselstrom, über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose, erfolgen.
- ! Die Spannungsangabe auf dem Gerätschild muß mit der Netzspannung am Aufstellungsort übereinstimmen.
- ! Anschlußwert sowie die erforderliche Sicherung bzw. LS-Automat sind auf dem Gerätschild angegeben.
- ! Es muß sichergestellt sein, daß Stecker und Steckdose zusammenpassen, daß der Leitungsquerschnitt ausreicht und daß das Erdungssystem vorschriftsmäßig installiert ist.
- ! Vielfachstecker/-kupplungen und Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.
- ! Gerät nicht mit feuchten Händen elektrisch anschließen.
- ! Bei Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters darf nur ein Typ mit dem Zeichen  eingesetzt werden. Nur dieser Schutzschalter garantiert die Erfüllung der jetzt gültigen Vorschriften.
- ! Netzstecker nur am Steckergriff aus der Steckdose ziehen.

	Страна	
<b>На чега морате обратити пажњу</b>	Напомене за уклањање амбалаже	
	Амбалажа Ваше нове машине	21
	Стара машина	21
	Сигурносна упозорења и напомене	21
<b>Ваша нова машина за прање</b>	Заштита човекове средине/Напомене за уштеду	22
	Упознавање машине	22
	Бирач програма, бирач температуре	23
	Функцијски тастери	
	Укључено/Искључено	23
	Прекид испирања	23
	Табела програма	24
<b>Напомене за коришћење средстава за прање и припрему рубља</b>	Средства за прање и негу	26
	Припремање рубља за прање	27
	Практични савети	27
	Одстрањивање флека	27
<b>Прво прање</b>		28
<b>Прање</b>	Отварање врата машине/Стављање рубља/ Затварање врата машине	28
	Подешавање програма/Стартовање програма/ Ток програма	29
	Крај програма/Искључивање машине	29
<b>Чишћење Одржавање Заштита од корозије</b>	Чишћење машине	30
	Чишћење ладице за средства за прање	30
	Уклањање каменца из машине	30
	Чишћење бубња	30
	Цев за довод воде	30
	Чишћење пумпе	30
	Чишћење сита у доводу воде	31
	Заштита од мрза	31
<b>Сметње</b>	Како отклонити мање сметње	32
	Технички сервис	33
<b>Упутство за постављање машине</b>	Одстрањивање транспортних осигурача	34
	Постављање машине	34
	Нивелисање машине	35
	Довод воде	35
	Одвод воде	36
	Електрични прикључак	36

## Напомене за уклањање амбалаже

### Амбалажа Ваше нове машине

! Амбалажу отклонити у складу са прописима.

! Амбалажа није за игру.

Сировине се прерадом и поновном употребом штеде и смањује се обим смећа.

Сав коришћен материјал је подношљив за човекову средину и поново је употребљив. Картони се састоје од 80% до 100% старог папира.

Фолије су од полиетилена (PE), трака за везивање су од полипропилена (PP) и делови постоља од пенастог полистирола (PS) без деривата угљеника са флуором и хлором (фреон). Ови материјали су чиста угљоводонична једињења и поново су прерадива.

### Стара машина

! Стару машину учинити неупотребљивим:

мрежни утикач извући, прикључни кабел одвојити и са мрежним утикачем уклонити.

Уништити браву на вратима да се деца која се играју не би закључала и тиме доспела у животну опасност.

Стара машина садржи драгоцене материјале, који треба дати на поновну прераду. Молимо Вас да на овај начин дате Ваш допринос поновном коришћењу материјала, односно уклањању је подношљиво за човекову околину.

## Сигурносна упозорења и напомене

Ова машина направљена је одговарајуће важећим сигурносним одредбама.

### Обратити пажњу пре пуштања у рад:

! Приложени одштампани материјал пажљиво прочитати. Он садржи важне информације о постављању, употреби и сигурности машине.

! Штампани материјал чувајте брижљиво у случају да затреба следећем власнику.

! Машину прикључити у складу са упутством за постављање (страна 34 до 36). Скините транспортне осигураче и сачувајте их.

! Машину која има видљива оштећења немојте прикључивати. У случају сумње, обратите се техничком сервису или продавачу.

### Обратити пажњу при прању:

! Машину пуштати у погон само са хладном водом.

! Машину користити само у домаћинству и само за прање тканина који се смеју прати у машини.

! Не остављати децу без надзора у близини машине.

! Домаће животиње држати даље од машине.

! Опрезност приликом испумпавања вреле сапунице.

### Обратите пажњу при завршетку програма:

! Не стављати руку у машину док се бубањ окреће.

! Након завршетка програма искључити машину.

### Ради заштите машине обратити пажњу:

! Не пењати се на машину.

! Не прислањати се на врата машине.

### Обратити пажњу при транспорту:

! Уградити транспортне осигураче.

! Уклонити остатак воде из машине.

! Опрез приликом транспорта машине!

Машину не подизати хватајући је за поједине делове!

## Заштита човекове средине/ Напомене за уштеду

- Најштедљивије прање рубља и уједно нешкодљиво по животну средину ће бити уколико у машину ставите максималну количину рубља:  
Бело рубље и шарено рубље 4,5 kg  
Рубље за лако одржавање и вуна 1,5 kg
- Овако штедите воду, енергију и средства за прање:  
мало и нормално запрљано рубље перите без предпрања.
- Овако штедите енергију и време:  
код умерено прљавог рубља, изабрати кратке програме који одговарају врсти тканина.
- Овако штедите средства за прање:  
средства за прање дозирати у складу са тврдоћом воде, степеном запрљаности и количином рубља и обратити пажњу на упозорења на паковањима средстава за прање.

## Упознавање машине

Погледајте слике ①, ②, ③ и ④ на расклопним страницама овог упутства за употребу. Оне показују:

Слика ①

- 1 Покривна плоча
- 2 Ладица за средства за прање са измењивом легендом програма (слика ④)
- 3 Табла за опслуживање (натпис, симболи или текст су зависани од врсте машине)
- 4 Типска плочица
- 5 Врата машине
- 6 Ручица за отварање врата машине
- 7 Покривач ножица
- 8 Пумпа – иза покривача ножица
- 9 Ножице за намештање

Слика ②

- 10 ① – Тастер „Укључено/Искључено”
- 11 ☐ – Тастер „Прекид испирања”
- 12 Бирач температуре
- 13 Бирач програма
- 14 Контролна лампица

Слика ③

- 15 Одводно црево

На задњој страни машине ћете наћи и доводно црево. Како се оно прикључује, приказује слика ⑦, погледајте такође страну 35.

## Бирач програма, бирач температуре

Слика ②

Са бирачем програма се подешавају програми. Да би сте то урадили окрените бирач програма у смеру казаљке на сату (у десно) на жељени програм. Погледајте табелу програма на страни 24 и слику ③.

Са бирачем температуре се подешава температура прања.

Да се рубље не би оштетило немојте прекорачити максималну температуру приликом програма „Рубље за лако одржавање” од 60 °С, односно приликом прања вуне температуру од 40 °С.

## Функцијски тастери (Укључено/Искључено и додатне функције)

Слика ②

① – Укључено/Искључено

Тастер је притиснут. Машина стартује, избрани програм почиње. Контролна лампица светли.

Пажња: Због ваше сигурности машина не ради уколико врата нису правилно затворена, чак и ако је тастер „Укључено/Искључено” притиснут и контролна лампица светли.

Врата машине се за време прања рубља не могу отворити. Приликом отварања машине, најпре искључити тастер „Укључено/Искључено”. Уверите се да ли се контролна лампица угасила. Врата се могу отворити после отприлике 2 минута након искључења машине.

▽ – Прекид испирања

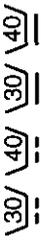
Када је тастер притиснут, рубље остаје у последњој води за прање, да би се спречило гужвање.

Табела програма

Молимо Вас да увек обратите пажњу на етикету за одржавање тканина коју је дао произвођач.			Програм	Количина рубља до	Бирач температуре показује на °C	Додавање средстава за прање и негу			Додатне функције	Трајање програма у минутима (средња вредност)
						Прва преграда	Друга преграда	☼ Преграда	Прекид испирања	
<b>Бело рубље/Шарено рубље</b> Програми за тканине од памука и лана $\sqrt{30/40/60/95}$	Са предпрањем	<b>A</b>	4,5 kg	30 - 90	●	●	○	○	125	
	Нормално запрљано	<b>B*</b>	4,5 kg	60 - 90		●	○	○	110	
	Мање запрљано	<b>C</b>	4,5 kg	40 - 60		●	○	○	85	
	Кратко прање	<b>D</b>	4,5 kg	30 - 40		●	○	○	60	
	Додатно цеђење	<b>F</b>	4,5 kg						6	
<b>Лако одржавање</b> Програми за тканине које се лако одржавају $\sqrt{30/40/50/60}$	Нормално запрљано	<b>H*</b>	1,5 kg	40 - 60		●	○	○	70	
	Мање запрљано	<b>K</b>	1,5 kg	30 - 40		●	○	○	55	
	Њежно цеђење	<b>L</b>	1,5 kg						3	

● = обавезно ○ = по избору

\* = Контролни програми по европској норми EN 60456: 1994/A11:1995 и IEC 456 Ed. 3 (59D/113/CDV)

Молимо Вас да увек обратите пажњу на етикету за одржавање тканина коју је дао произвођач.		Програм	Количина рубља до	Бирач температуре показује на °C	Додавање средстава за прање и негу			Додатне функције	Трајање програма у минутима (средња вредност)
					Прва преграда	Друга преграда	⊗ Преграда	Прекид испирања	
<b>Вуна</b> Програми за тканине од вуне и за завесе 	Вуна	<b>N</b>	1,5 kg	0 - 40		●	○	○	40
	Завесе	<b>N</b>	15-25 m <sup>2</sup>	0 - 40		●	○	○	40
	Краткотрајн о цеђење	<b>S</b>	1,5 kg						
	Испумпавање	<b>P</b>							3

● = обавезно    ○ = по избору

## Средства за прање и негу

Слике ⑪, ⑫

Можете користити сва средства за прање у виду прашка или течности, која су погодна за коришћење у машини за прање рубља са бубњем.

! Не користити средства за ручно прање, јер то доводи до стварања прекомерне пене.

! Немојте никада користити средства за прање која садрже растватач. Опасност од експлозије!

! Појачана средства за прање са растварачем или спрејеви за отклањање прљавштине и флека не смеју никада бити коришћени у близини машине, јер овакба средства могу проузроковати оштећења.

! Средства за прање и додатке за негу рубља чувати увек тако, да буду недоступна деци.

### Количина средстава за прање

Само правилно дозирање води до добрих резултата прања. Обратите пажњу на податке на паковању средстава за прање. Приликом коришћења течних средстава за прање, најпре преbacити зелени уметак из горње у предњу шину ладице за средства за прање (слика ⑫) и затим сипати течност.

Скала на уметку олакшава дозирање средстава за прање. Не прекорачити ознаку MAX на прегратку за средства за прање. Можете користити и помоћ за дозирање која се налази у средствима за прање, нпр. кугле за дозирање или цацкиће.

Количина средстава за прање зависи од:

- тврдоће воде
- степена запрљаности рубља
- количине рубља
- податка за дозирање дотичног средства за прање.

Коришћење премало средстава за прање је приметно тек после вишекратног премалог дозирања:

- рубље постаје сиво или није чисто
- могу се на рубљу стварати тачкасте, сивкасто смеђе флеке
- хвата се каменац на грејачу.

Сувише средстава за прање има за последицу:

- непотребно високо загађивање човекове животне средине
- отежано окретање рубља због прављења пуно пене и тиме лоше резултате прања.

Подаци који се налазе на паковањима средстава за прање важе за пун бубањ рубља.

Код мањих количина рубља или слабијем степену запрљаности, смањите количину средстава за прање.

### Напомене

**Средства за омекшивање рубља, средства за одржавање облика рубља**  
Напунити преградак . Не прекорачити ознаку „MAX”, јер ће се ово средство иначе помешати са средством за прање на почетку програма, а не тек у делу програма за омекшивање рубља. Густа средства за омекшивање рубља пре употребе растворити у мало воде, док се не разбију грудвице.

### Средства за бељење рубља, со за одстрањивање флека

Средства за бељење рубља у облику прашка и со за одстрањивање флека се могу користити за тканине код којих се флеке могу избелити. У преградак II прво сипати средство за прање а затим средство за бељење или со за одстрањивање флека.

## Припремање рубља за прање

### Сортирање рубља

- ◇ Сортирајте рубље на основу симбола за негу који су наведени на етикетама за одржавање рубља.

! Штрикане ствари или ствари са делом од вуне, морају бити означени са ознаком „скупља се” или „постојано при прању у машини за прање рубља”. Иначе постоји опасност од скупљања.

У машини смете прати само оно рубље који је означен следећим симболима за негу:

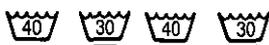
Бело рубље 

Шарено рубље   

Рубље за лако одржавање



Вуна која се сме прати у машини за рубље



Рубље који је означен следећим симболима за одржавање се не сме прати у машини:

Ручно прање 

Не прати 

- ◇ Сортирајте рубље по боји. Бело рубље и рубље у боји прати одвојено, јер бело рубље иначе постаје сиво.

! Ново шарено рубље не прати са осталим рубљем. Постоји опасност бојења рубља.

- ◇ Сортирајте рубље тако да пазите на максималну дозвољену количину рубља. Немојте препунити машину за сушење рубља. Препуњена машина угрожава резултате прања.

Максимална количина рубља приликом прања:

Бело рубље/Шарено рубље 4,5 kg

Рубље за лако одржавање/

Вуна 1,5 kg

### Практични савети:

- ◇ Извадите из рубља страна тела и металне делове као на пример зихерице и спајалице.
- ◇ Исчеткајте песак из џепова и манжетни.
- ◇ Затворите џибзаре и закопчајте пресвлаке.
- ◇ Скините закачалке са завеса или их вежите у неку мрежицу или џакчић.
- ◇ Посебно осетљиво рубље, на пример хулахопке или завесе, или ситано рубље на пример чарапе или марамике, перите у мрежици за прање или навлаци за јастук.
- ◇ Панталоне, штрикане ствари и друге тканине, на пример плетени веш, мајице, извртите на наличје.
- ◇ Обратите пажњу код грудњака са фишбајном, да ли су погодни за прање у машини за рубље.

! Такве грудњаке перите у некој навлаци за јастук, јер жице могу да испадну, пропадну кроз бубањ и тиме проузрокују штету.

### Одстрањивање флека

Флеке би требало одстранити док су још свеже или их макар припремити за одстрањивање. Пробајте најпре са водом и сапуном. Немојте рибати по тканини, већ је само лупкајте.

Тешко одстрањиве флеке и флеке које су се засушиле се понекад могу одстранити тек после вишекратног прања.

## Прво прање

Прво прање треба обавити **без рубља**, да би се одстранила вода којом је машина тестирана.

1. Уверите се да ли су одстрањени транспортни осигурачи на задњој страни машине (види упутство за постављање).
2. Одвртите славину.
3. Извучите ладицу за средства за прање до краја.
4. Сипајте у преградак II пола мерне чашце средства за прање. Не користити средства за фино прање или средства за прање вуне јер она стварају пуно пене.
5. Бирач програма окрените у смеру ка заљке на сату на програм **Бело рубље/ Шарено рубље, нормалано (B)**.
6. Бирач температуре окрените на **90 °C**.
7. Притисните тастер „**Укључено/Искључено**”. Ток програма отпочиње.
8. На крају програма искључите машину тастером „**Укључено/Искључено**”.

## Прање

### Отварање врата машине

- ◇ Повуците ручицу на вратима напред (слика 10).

### Стављање рубља

- ! Рубље којљ перете средствима за разређивање нпр. одстрањивачем флека, безином за флеке, оставите пре прања да се осуши на ваздуху. **Опасност од експлозије!**
  - ! Пре стављања рубља обратите пажњу да ли се у бубњу налазе страна тела или случајно домаће животиња.
  - ◇ Крупно и ситно рубље ставите у бубањ заједно, размотано и ненабијено.
- ### Затварање врата машине
- ! Приликом затварања врата машине обратите пажњу да не укљештите рубље између врата и гуменог заптивача.
  - ◇ Врата се затварају тако што се притискају све док се не чује да је шкљоцнула бравица.

### Успите средства за прање

### Отворите славину

## Прање

### Подешавање програма

1. Наместите бирач програма, okreћући га у смеру казаљке на сату на жељени програм (слика 13).
2. Наместите бирач температуре на жељену температуру.
3. Притисните тастер за жељене додатне функције.

### Стартовање програма

1. Уверите се да ли су врата машине затворена.  
Сигурносни уређај спречава почетак рада машине, ако врата исте нису затворена.
2. Притисните тастер „Укључено/Искључено“ (слика 14). Црвена контролна лампица светли. Ток програма почиње.

### Ток програма

Бирач програма Вам у свако доба показује тренутно стање изабраног програма.

### Промена програма

Искључите машину (притисните тастер „Укључено/Искључено“). Okрећите бирач програма у смеру казаљке на сату до жељене позиције. Поново укључите машину.

## Крај програма / Искључивање машине

Сви програми се аутоматски завршавају цеђењем.

Ако је притиснут тастер „Прекид испирања“ програм се завршава задњим испирањем. Рубље је у последњој води за испирање.

Сада имате две могућности:

- да извадите из машине потпуно мокаро рубље
- да исцедите рубље.

Уколико желите да извадите потпуно мокаро рубље тада:

1. Искључите машину.
2. Наместите бирач програма на **испумпавање (P)**.
3. Укључите поново машину. Вода из машине ће се испумпати без цеђења.

Уколико желите да исцедите рубље тада:

◇ вратите тастер „Прекид испирања“ поновним притискањем на почетну позицију.

Сада ће се вода испумпавати а рубље исцедити.

### Искључивање машине

1. Притисните тастер „Укључено/Искључено“.  
Машина је искључена, контролна лампица је угашена.
2. Након отприлике 2 минута можете отворити врата машине и извадити рубље.

! Ако у машини нађете кован новац, спајалице или слично, онда то обавезно извадите, иначе постоји могућност да дође до корозије.

Врата оставите мало отворена, да би се машина осушила.

3. Ако је потребно притисните тастере да би се исти вратили у полазне позиције.
4. **Затворите славину!**

## Чишћење/Одржавање/Заштита од мрза

**Код свих поправки и радова на одржавању извући утикач или искључити осигураче. Заврнати славину за воду.**

### Чишћење машине

! Не користити средства за растварање! Она могу да оштете делове машине, стварају испарења и постоји могућност експлозије!

! Машину се не сме прати млазом воде! Спољну страну машине као и делове за управљање прати само сапуницом или обичним средством за чишћење које не садржи средство за растварање или јака средства за чишћење.

### Чишћење ланице за средства за прање

1. Извуците ланицу за средства за прање (отпор који при томе настаје савладати једнократним трзајем).
2. Чистите све делове под млазом воде.
3. Ставите ланицу поново у машину.

### Одстрањивање каменца

При правилном дозирању средстава за прање, чишћење од каменца није потребно.

! Средства за одстрањивање каменца садрже киселине које могу да оштете делове машине и да проузрокују промену боје рубља. Ако ипак желите да машину очистите од каменца, обратите пажњу на упутство произвођача о примени тог средства.

### Чишћење бубња

Зарђала места, која су настала услед заборављених металних предмета одстранити средством за чишћење које не садржи хлор (обратите пажњу на садржај елемената на паковању). Никада не користити чепичну вуну!

### Цев за довод воде

Да бисте избегли штете проузроковане изливом воде, после 5 година стручњак треба да испита беспрекорно стање цеви.

### Чишћење пумпе

Слике ⑤, ⑥, ⑰

Чишћење је потребно:

- ако је пумпа блокирана на пример дугмадима, спајалицама и да се у том случају вода не може испумпати.
- након прања тканина које се лињају. Пре чишћења пумпе мора се испустити вода из машине. Када је пумпа запушена може и до 20 литара воде да изађе из ње. Припремите кофу.

Поступак чишћења:

1. Одстраните покривач постоља машине.

- ! Постоји опасност да се опечете. Сачекајте док се сапуница не охлади.
2. Одвијте вијке поклопаца пумпе делимично! Пустите да вода исцури у плитку оосуду (остатак се може покупити крпом)!
  3. Поклопац пумпе одврнути до краја.
  4. Одстранити сва страна тела и длацице. Очистити унутрашњи део пумпе. Крипца пумпе се морају окретати.
  5. Поклопац пумпе заврните.
  6. Покривач постоља поново углавити и затворити.
  7. Сипати отприлике 2 литре воде у ланицу за средства за прање и укључити програм испумпавања (P). Тиме се спречава да се средство за прање при следећем прању неискоришћено одлије у систем за отицање.

## Чишћење/Одржавање/Заштита од мрза

### Чишћење сита у доводу воде

Слика 18

Сита у доводу се морају чистити у случају да код отворене чесме у машину вода уопште не доспева или доспева недовољно.

Сита се налазе у прикључку цеви на славини и на полеђини машине.

#### Поступак чишћења

1. Затворити славину.
2. Бирач програма ставити на програм за **Бело рубље/Шарено рубље, нормално (В)**, а регулатор за температуру на **0**. Притиснути тастер „**Укључено/Искључено**”.  
После 40 секунди искључити машину притиском на тастер „**Укључено/Искључено**”.  
Тиме се одстрањује притисак на доводној цеви.
3. Цев код славине одврнути и сито очистити под млазом воде.
4. Цев поново прикључити.
5. Цев на полеђини машине одврнути.
6. Сито кљештима извући, очистити га и поново вратити.
7. Цев поново прикључити.
8. Натакнути славину и уверити се да вода не излази.
9. Славину заврнути.

### Заштита од мрза

Ако се машина налази у просторији где постоји могућност замрзавања, морају се одстранити сви остаци воде из пумпе и доводне цеви.

#### Пражњење пумпе:

Погледајте „Чишћење пумпе” на страни 30.

#### Пражњење доводне цеви:

1. Затворити славину.
2. Цев са славиние одврнути а крај цеви држати у некој посуди.
3. Укључити било који програм у трајању од 40 секунди. Остатак воде ће исцурити из доводне цеви.
4. Наврнути цев на славину.

## Како отклонити мање сметње

! Поправке на електричним уређајима смеју бити извршене само од стране стручњака. Нестручном поправком могу настати знатне штете за корисника.

### Сметње

**Контролна лампица не светли**

**Нестанак струје**

**Не почиње прање рубља**

**Вода се при прању не види**

**Лош резултат прања**

**Пена излази из ладнице за средства за прање**

**После последњег прања се види пена**

**Шумови мотора**

**Шумови пумпе**

**Вибрације при прању и цеђењу**

**Машина не цеди или не избацује воду**

### Могући узроци/Помоћ

- Утикач није укључен или је лабав.
- Избио је осигурач у стану.
- Нестанак струје.

При нестанку струје или квару машине може бити неопходно принудно одстрањања воде (погледајте „Чишћење пумпе”, страна 30), да би се рубље извадило.

Тастер „Укључено/Искључено” није притиснут. Врата нису затворена

Није грешка! Вода се налази у машини испод нивоа који се може видети (видљивог дела).

Запрљаност веша је била већа него обично. Мењати врсту и дозирање средства за прање рубља. Бирати максималну температуру за одговарајуће тканине. Бирати јачи програм.

Коришћено је превише средства за прање. Машину искључити 5 до 10 минута. Да би се зауставило даље стварање пене, узети једну супену кашику омекшивача око 1/2 литре воде, промешати и сипати у ладницу за средства за прање. Код следећег прања прилагодити дозирање.

Поједина средства за прање стварају пуно пене, која нема утицај на резултат прања.

Није грешка! У почетној фази разрађивања мотора може доћи до шумава.

Није грешка! Шумови у фази разрађивања и шумови који настају када пумпа ради на празно су нормални.

- Учвршћење за транспорт нису одстрањена. Обратити пажњу на упутство за постављање машине (страна 34).
- Ножице машине нису учвршћене при постављању. Машину изнивелисати помоћу лабеле. Ножице машине учврстити по упутству за постављање.

Пумпа је запушена.

## Технички сервис

- ◇ Пре него што зовете технички сервис, проверите да ли сметње можете сами да отклоните (видети поглавље „Како отклонити мање сметње“).  
У случају саветовања морате и за време постојања гаранције платити трошкове техничког сервиса.

! Ако сами не можете да отклоните сметњу искључите машину, извучите утикач из струје, затворите славину за воду и позовите сервис.

Дајте сервису број производа (E-Nr.) и серијски број (FD) машине. Ове податке ћете наћи на таблици машине у оквиру отворених врата и у дебело уоквиреном пољу таблице машине на предњој страни, доле иза покривача постоља.

Упишите овде бројеве ваше машине

E-Nr. \_\_\_\_\_

FD \_\_\_\_\_

Број производа

Серијски број

Молимо Вас да тачно запишете бројеве, да би се избегли непотребни доласци. Тиме штедите додатне трошкове.

## Технички подаци

Ширина	59,5 cm
Висина	85,0 cm
Дубина	56,0 cm
Тежина	око 70 kg
Запремина	} погледајте на таблици уређаја
Напон	
Прикључак	
Осигурач	
Притисак воде	1 – 10 bar

## Одстрањивање транспортних осигурача

Слике ⑤, ⑥

- ! Пре него што се машина први пут пусти у рад, обавезно морају бити уклоњени транспортни осигурачи на позадини машине.
- ! Користите испоручени кључ само ако немате окасти кључ.
- ! Упозорење! Ако машина клизне постоји могућност повреде.
  1. Одврнути и отклонити 4 завртње А.
  2. Уклонити 4 држача одстојања В који су пали на под. Да бисте то урадили, нагните машину.
  3. Уградити покривне плочице С, које ћете наћи у кесици са натписом.
- ! Сачувати транспортне осигураче због могућег транспорта (селидбе). Машину транспортовати само са осигурачима. За то одстраните поклопац на позадини D и поступите обрнутим редоследом.

## Постављање машине

- ! При постављању и прикључивању обратите пажњу на сигурносна упозорења!. Обратите пажњу на општа упутства! и евентуалне посебне прописе Завода за снабдевање струјом и водом.
- ! Пажња при дизању машине!  
Постоји могућност повреде!
- ! Машину не дизати држећи је за иступрене делове!
- ! Ако нисте сигурни, прикључење уређаја препустити стручњаку.

Свака машина се пре испоруке савесно испитује у погону по прописина призвођача.

Влажност односно остаци воде које нађете евентуално у машини или одводној цеви, потичу од испитивања.

### Површина на коју се поставља уређај

Да би се постигла стабилност машине при раду центрифуге, површина на коју се поставља машина мора бити чврста и равна. Мекане подлоге на пример теписи, сунђерасте подлоге нису погодне за постављање машине.

- ! Код **дрвених подлога** машину поставити на 30 mm дебелу водоотпорну дрвену подлогу која је чврсто причвршћена за под.

По могућности машину поставити у угао просторије. Ножице машине учврстити спојницама (ово важи поготову ако ставите машину на машину).

- ! При постављању машине на **постоље**, учврстити је спојницама за ногаре. Да би се избегло померање при раду центрифуге.

Држаче и спојнице можете добити код Вашег продавца.

## Нивелисање машине

### Слика 9

! Машина мора стајати водоравно са свим ножицама чврсто на поду и не сме да се клима.

◇ Изнивелишите помоћу либеле све стране машине.

Ако је потребно подесите висину ножица машине.

1. Одвртите матице.
2. Коригујте висину ножица.
3. Стегните матице чврсто да би ножице остале на подешеној висини.

## Довод воде

### Слика 7

Да би се вода прикључила довољан је један обичан довод хладне воде, који има притисак од најмање 1 bar—а (при одврнутој славини проток воде мора износити минимално 8 литара у минути). Ако притисак износи више од 10 bar—а, онда се мора уградити вентил који смањује притисак воде.

! Машина се не сме прикључити на бојлер који ради без притиска!

Ако нисте сигурни, прикључивање препустите стручњаку!

! Пажња! Прикључне тачке стоје под пуним притиском воде. Заптивеност проверите под скроз одвртном славином!

! Сита за прљавштину на слободном крају доводне цеви и у магнетном вентилу машине скидати само при чишћењу.

! Да би се спречиле штете проузроковане изливом воде, славина се после прања мора заврнути.

! Пластичне матице на цеви притегните само руком.

## Одвод воде

- ! При инсталацији не помити и не растезати цев за одвод воде!
- ! При одводу воде преко умиваоника одводна цев мора бити причвршћена да не би дошло до клизања. Проверите да ли вода довољно брзо истиче. Уверите се да ли чеп случајно омета одвод воде. Иначе настаје опасност од поплаве! Види инсталацију на слици ⑧.

## Електрични прикључак

- ! Машина сме бити прикључена само на наизменичну струју, преко једне прописно инсталисане шуко утичнице.
- ! Податак о напону који је наведен на табlici машине мора бити у складу са напоном у просторији у којој ће бити постављена машина.
- ! Подаци о прикључењу као и потребни осигурачи односно LS-аутомат су наведени на табlici машине.
- ! Мора бити осигурано да утикач и утичница одговарају једно другом, да попречни пресек проводника буде довољан и да је систем за уземљење прописно инсталисан.
- ! Разводници и продужни каблови се не смеју користити.
- ! Машина се не сме прикључивати влажним рукама.
- ! При коришћењу FI-осигурача са заштитиним контактом, сме да се користи само осигурач са овом знаком .
- ! Мрежни утикач извлачити само хватањем за његово кућиште.

## Содержание

	Страница	
<b>На что обратить внимание</b>	Указания по утилизации	
	Упаковка новой машины .....	38
	Старая стиральная машина .....	38
	Указания по безопасности и предупреждения .....	38
<b>Ваша новая стиральная машина</b>	Экологические аспекты, рекомендации по экономии .....	39
	Знакомство с машиной .....	40
	Переключатель выбора программ и температуры .....	40
	Клавиши управления:	
	включение/выключение .....	41
	остановка после полоскания .....	41
Таблица программ .....	42	
<b>Рекомендации, касающиеся моющих средств и подготовки белья</b>	Средства для стирки и ухода за бельем .....	44
	Подготовка белья к стирке .....	45
	Практические советы .....	45
	Выведение пятен .....	45
<b>Первая стирка</b> .....	46	
<b>Процесс стирки</b>	Открыть дверку загрузочного люка. Загрузить белье. Закрыть дверку загрузочного люка. ....	47
	Задать программу. Программу запустить. Выполнение программы. ....	47
	Окончание программы. Машину выключить. ....	48
<b>Чистка Техобслуживание Защита от низких температур</b>	Чистка стиральной машины .....	49
	Чистка кюветы для моющих средств .....	49
	Удаление накипи .....	49
	Чистка барабана .....	49
	Подводящий шланг .....	49
	Чистка насоса .....	49
	Чистка сит в подводящем трубопроводе .....	50
	Защита от низких температур .....	50
<b>Неисправности</b>	Как самостоятельно устранить мелкие неисправности .....	51
	Служба сервиса .....	53
<b>Указания по установке</b>	Удаление транспортных болтов и прокладок .....	54
	Установка стиральной машины .....	54
	Выравнивание по горизонтали .....	55
	Подвод воды .....	56
	Слив воды .....	56
	Электроподключение .....	57

## Указания по утилизации

### Упаковка новой машины

! Материал упаковки следует утилизировать согласно предписаниям.

! Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

В результате переработки и вторичного использования упаковочного материала экономится сырье и уменьшается количество мусора.

Все используемые упаковочные материалы не наносят большого вреда окружающей среде и пригодны для вторичного использования. Картонные упаковки состоят почти на 100% из макулатуры.

Упаковочная пленка изготовлена из полиэтилена, обвязочный материал - из полипропилена и прокладки - из пенопласта полистирола, который не содержит FCKW. Все эти материалы представляют собой чистые углеводородные соединения, которые поддаются вторичной переработке.

### Старая стиральная машина

! Стиральные машины, отслужившие свою службу, следует сделать непригодными к эксплуатации: вытащите вилку из розетки и отрежьте сетевой кабель. После этого сломайте дверной замок, с тем, чтобы дети не подвергали свою жизнь опасности, заперевшись в машине во время игры.

В старой машине имеется еще достаточное количество ценных материалов, которые следует сдать на переработку с целью вторичного их использования.

Таким образом Вы внесете значительный вклад в дело защиты окружающей среды.

## Указания по безопасности и предупреждения

Данная стиральная машина соответствует всем требованиям соответствующих предписаний по безопасности.

### Перед вводом в эксплуатацию

! Внимательно прочитайте прилагаемую к машине брошюру. В ней содержится важная информация относительно правильного и безопасного пользования стиральной машиной.

! Данную инструкцию сохраните, пожалуйста, для последующих пользователей.

! Машину следует устанавливать согласно указаниям по установке (стр. 54–56). Удалите транспортные болты и прокладки и положите их в надежное место.

! Стиральную машину с заметными повреждениями нельзя подключать к электро- и водопроводной сети. В случае сомнения обратитесь лучше в службу сервиса или в торговую организацию, продавшую Вам машину.

### На что обращать внимание при стирке

! В стиральную машину должна подаваться только холодная питьевая вода.

! Данную стиральную машину можно использовать в домашнем хозяйстве только для стирки белья, предназначенного для машинной стирки, с применением раствора моющих средств.

! Никогда не оставляйте детей без присмотра рядом со стиральной машиной.

! Не подпускайте близко к машине домашних животных.

! Осторожно при откачке горячего раствора моющих средств.

## Указания по безопасности и предупреждения

### После выполнения программы

- ! Никогда не вынимайте белье из вращающегося барабана.
- ! После выполнения программы машину следует выключать.

### В целях защиты машины от повреждений

- ! Никогда не вставляйте на машину.
- ! Не облакачивайтесь на дверку загрузочного люка.

### При транспортировке

- ! Прикрепите транспортные болты и прокладки.
- ! Вылейте из машины остатки воды.
- ! Соблюдайте крайнюю осторожность при транспортировке машины! Машину нельзя поднимать за выступающие элементы конструкции!

## Экологические аспекты, рекомендации по экономии

- Стирка будет особенно экономичной и удовлетворяющей требованиям защиты окружающей среды, если Вы будете за один раз загружать в машину максимально допустимое количество белья:
 

белое и цветное белье	4,5 кг,
белье, не требующее особого ухода, и шерстяные изделия	1,5 кг.
- Так Вы сэкономите воду, электроэнергию и моющее средство: откажитесь от предварительной стирки белья, которое лишь слегка или чуть больше загрязнено.
- Так Вы сэкономите электроэнергию и время: для стирки слабозагрязненного белья выбирайте короткие программы в соответствии с видом текстильных изделий.
- Так Вы сэкономите моющее средство: отмеряйте количество моющего средства в зависимости от жесткости воды, степени загрязненности белья и его количества, учитывая при этом указания, приведенные на упаковке моющего средства.

## Знакомство с машиной

Посмотрите на рисунки ①, ②, ③ и ④ изображенные на раскладывающихся страницах данной инструкции.

Рис. ①:

- 1 защитная крышка
- 2 кювета для моющих средств со съемной планкой с изображением легенды программ (рис. ④)
- 3 панель управления (изображение символов или букв, в зависимости от исполнения стиральной машины)
- 4 дверка загрузочного люка
- 5 ручка-дверки загрузочного люка
- 6 цокольная панель
- 7 типовая табличка
- 8 насос – за цокольной панелью
- 9 ножки, регулируемые по высоте.

Рис. ②:

- 10  – клавиша "Вкл./ Выкл."
- 11  – клавиша "Остановка после полоскания"
- 12 переключатель выбора температуры
- 13 переключатель выбора программ
- 14 лампочка индикации режима работы.

Рис. ③:

- 15 сливной шланг.

Кроме того, на обратной стороне машины Вы найдете подводящий шланг.

На рисунке ⑦ изображено, как его подключить. Описание процесса подключения Вы найдете на стр. 56.

## Переключатель выбора программ и температуры

Рис. ②.

Программа задается с помощью переключателя выбора программ. Для этого переключатель поворачивается по часовой стрелке и устанавливается напротив нужной программы (смотрите таблицу программ на стр. 42 и рис. ③).

С помощью **переключателя выбора температуры** задается температура стирки.

В целях бережного отношения к белью, максимальная температура 60 °С в программе стирки белья, не требующего особого ухода, и 40 °С - в программе стирки шерстяных изделий не превышает даже в том случае, если с помощью переключателя была задана более высокая температура.

## Клавиши управления (включение / выключение и дополнительные функции)

Рис. ②.

### ① – включение / выключение

Клавиша в нажатом состоянии: машина запускает выбранную программу.

Лампочка индикации режима работы загорается.

Внимание: в целях Вашей безопасности машина не начинает работать до тех пор, пока дверка загрузочного люка не будет как следует закрыта, это возможно даже в том случае, если лампочка горит и клавиша "Вкл. / Выкл." нажата.

В процессе стирки дверка люка не открывается. Для того, чтобы ее открыть, нужно сначала выключить машину (с помощью клавиши "Вкл. / Выкл.").

Убедитесь, что лампочка потухла.

Приблизительно через 2 минуты после выключения машины дверку можно открывать.

### – остановка после полоскания

Если нажата эта клавиша, то белье не отжимается, а остается лежать в воде, в которой проводилось заключительное полоскание, с тем, чтобы белье не сильно мялось.

Таблица программ

Программа Пожалуйста, всегда обращайтесь внимание на этикетки изготовителей с символами, обозначающими способ ухода за бельем.			Количество белья до	Положение переключателя выбора температуры (С°)	Добавление стирального порошка и средства для полоскания			Дополнительные функции	Продолжительность программы в мин (среднее значение)
					Ячейка I	Ячейка II	Ячейка		
<b>Белое/цветное белье</b> Программы для текстиля из хлопка или льна √30/√40/√60/√95/	с замачиванием	<b>A</b>	4,5 кг	30 - 90	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	125
	нормальная стирка	<b>B*</b>	4,5 кг	60 - 90	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	110
	для слабозагрязненного белья	<b>C</b>	4,5 кг	40 - 60	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	85
	короткая стирка	<b>D</b>	4,5 кг	30 - 40	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	60
	дополнительный отжим	<b>F</b>	4,5 кг						6
<b>Не требует особого ухода</b> Программы для белья, не требующего особого ухода √30/√40/√50/√60/	нормальная стирка	<b>H*</b>	1,5 кг	40 - 60	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	70
	для слабозагрязненного белья	<b>K</b>	1,5 кг	30 - 40	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	55
	щадящее отжимание	<b>L</b>	1,5 кг						3

● = обязательно    ○ = по желанию

\* = контрольные программы согласно EN 60456: 1994/A11: 1995 и IEC 456 Ed.3 (59D/113/CDV)

Программа			Количество белья до	Положение переключателя выбора температуры (С°)	Добавление стирального порошка и средства для полоскания			Дополнительные функции	Продолжительность программы в мин (среднее значение)
					Ячейка I	Ячейка II	⊗ Ячейка	Остановка после полоскания	
Шерсть Программы для шерстяных тканей и гардин √30/√40/√30/√40/	шерстяные изделия	N	1,5 кг	0 - 40		●	○	○	40
	гардины	N	15-25 м <sup>2</sup>	0 - 40		●	○	○	40
	кратковременное отжимание	S	1,5 кг						3
	откачка воды	P							3

● = обязательно    ○ = по желанию

## Рекомендации, касающиеся моющих средств и подготовки белья

Рис. 11, 12

Вы можете применять любые имеющиеся в продаже порошкообразные или жидкие моющие средства, предназначенные для стиральных машин барабанного типа.

! Нельзя использовать моющие средства для ручной стирки, так как они образуют слишком много пены.

! Никогда не используйте при стирке белья в полностью автоматических стиральных машинах средства, содержащие растворители! Это взрывоопасно!

! Средствами для усиления моющей способности или аэрозолями для удаления загрязнений и пятен, содержащими растворители, нельзя пользоваться поблизости от машины, так как данные средства могут привести к повреждению стиральной машины.

! Моющие средства и добавки для ухода за бельем следует хранить в недоступном для детей месте.

### Количество моющего средства

Только правильная дозировка моющего средства гарантирует хорошие результаты стирки, поэтому следует руководствоваться информацией, приведенной на упаковке моющего средства.

При использовании жидкого моющего средства сначала необходимо переставить зеленую вставку в кювете для моющих средств из дальнего положения в ближнее (рис. 12) и только после этого залить моющее средство.

С помощью шкалы, имеющейся на вставке, можно без труда провести дозировку моющего средства. Уровень жидкости в кювете не должен быть выше маркировки MAX.

Кроме того Вы можете пользоваться также различными приспособлениями, помогающими правильно отмерить моющее средство, такими, например, как шарики-дозаторы или специальные

мешочки, которые имеются в упаковке с моющими средствами.

Количество используемого средства для стирки зависит от следующих аспектов:

- жесткость воды,
  - степень загрязненности белья,
  - количество белья,
  - рекомендации по дозировке средства.
- Если используется слишком мало моющего средства, то после нескольких стирок это становится заметно по следующим признакам:
- белье становится серым или выглядит не очень чистым,
  - на белье могут появиться серо-коричневые точки,
  - нагревательный элемент покрывается накипью.

Результаты применения слишком большого количества порошка:

- дополнительное загрязнение окружающей среды, которое можно избежать,
- из-за образования обильной пены белье в барабане не может достаточно быстро перемещаться, что приводит к неудовлетворительным результатам стирки.

Приведенные на упаковке с моющим средством данные по дозировке рассчитаны на полную загрузку барабана. При загрузке меньшего количества белья или при слабой его загрязненности следует применять меньшее количество средства.

## Рекомендации, касающиеся моющих средств и подготовки белья

### Рекомендации по применению

#### Средство для смягчения белья и средство, предотвращающее деформацию белья, добавляемые в воду для полоскания

Данные средства заливаются в ячейку . Уровень жидкости не должен превышать маркировку MAX, так как в противном случае данные средства попадут в барабан вместе с моющим средством в начале программы, а не в конце, когда проводится полоскание. Если средство для смягчения белья слишком густое, то, перед наполнением ячейки, его следует разбавить водой и хорошо перемешать, чтобы исчезли комочки.

#### Средство для отбеливания, пятновыводитель

Порошкообразные средства для отбеливания и соли для выведения пятен можно использовать дополнительно при стирке текстильных изделий с пятнами, которые можно вывести отбеливанием. Сначала заливается моющее средство, а затем ячейка II наполняется порошком для отбеливания или солью для выведения пятен.

## Подготовка белья к стирке

### Сортировка белья

◇ Белье следует сортировать согласно символам на этикетках, содержащим информацию о том, как нужно ухаживать за бельем.

! На этикетках вязаных изделий из шерсти или с содержанием шерстяных волокон должно быть обозначено, что они "не сваливаются" или "пригодны для машинной стирки". В противном случае вещи могут сильно свалиться!

В стиральной машине разрешается стирать только те изделия, на этикетках которых имеются следующие символы:

белое белье 

цветное белье   

белье, не требующее особого ухода

шерстяные изделия, пригодные для машинной стирки

В стиральной машине нельзя стирать изделия, обозначенные следующими символами:

ручная стирка 

не стирать 

◇ Белье следует сортировать также по цвету. Белое и цветное белье стирайте отдельно, так как, в противном случае, белое белье посереет.

! Новое цветное белье не стирайте вместе с остальным бельем, так как есть опасность, что оно полиняет!

◇ Сортируйте белье с учетом максимальной загрузки машины, так как при переполненном барабане результаты стирки не могут быть хорошими.

## Подготовка белья к стирке

Максимальная загрузка:	
белое / цветное белье	4,5 кг,
белье, не требующее особого ухода, шерстяные изделия	1,5 кг.

### Практические советы

- ◇ Перед стиркой белья удалите из него все посторонние предметы, например, булавки, скрепки и т. д.
  - ◇ Очистите от песка карманы и отвороты брюк, используя щетку.
  - ◇ Застегните замки-молнии и пуговицы на наволочках и пододеяльниках.
  - ◇ С гардин следует снять кольца или уложить их в сетку или мешок.
  - ◇ Если Вы стираете особенно тонкое белье, например, тонкие колготки, капроновые гардины, или мелкие вещи, такие, как носочки, носовые платки, то их тоже лучше стирать в специальной бельевой сетке или наволочке.
  - ◇ Такие вещи, как брюки, вязанные изделия и трикотаж, полученный вязаным способом, например, трико, футболки, изделия с начесом, следует выворачивать наизнанку.
  - ◇ Перед стиркой бюстгалтеров с косточками всегда проверяйте, пригодны ли они для машинной стирки.
- ! Бюстгалтеры с косточками лучше всего стирать в наволочке, так как косточки могут при стирке выскользнуть и выпасть через отверстия в барабане, что часто приводит к неполадкам в машине.

### Выведение пятен

Пятна лучше всего выводить сразу, пока они еще свежие, или, по крайней мере, правильно обработать их. Попробуйте сделать это сначала с помощью воды и мыла. Тереть не следует, только промокать.

Застаревшие пятна, как правило, выводятся только после многократной стирки.

## Первая стирка

Первую стирку следует проводить **без белья**, с тем, чтобы удалить из машины воду, оставшуюся в ней после заводских испытаний.

1. Убедитесь, что на обратной стороне машины нет больше транспортных болтов и прокладок (см. указания по монтажу).
2. Откройте водопроводный кран.
3. Вытащите до упора кокету для моющих средств.
4. Засыпьте в ячейку II половину мерного стаканчика универсального моющего средства. Нельзя использовать моющие средства для стирки тонкого белья или шерстяных изделий, так как они образуют слишком много пены.
5. Поверните переключатель выбора программ по часовой стрелке и установите его на программу "**Белое / цветное белье, нормальная стирка (B)**".
6. Установите переключатель выбора температуры на **90 °C**.
7. Нажмите на клавишу "**Вкл. / Выкл.**". Программа будет выполняться.
8. После окончания программы выключите машину с помощью клавиши "**Вкл. / Выкл.**".

## Процесс стирки

### Открыть дверку загрузочного люка.

- ◇ Потяните на себя ручку дверки загрузочного люка (рис. 10).

### Загрузить белье.

- ! Вещи, которые были обработаны чистящими средствами на основе растворителей, например, пятновыводителями или промывочным бензином, перед стиркой должны быть обязательно вывешены на свежем воздухе для проветривания.

#### **Взрывоопасность!**

- ! Перед загрузкой белья проверьте, нет ли в барабане посторонних предметов или нечаянно запертых домашних животных.

- ◇ Размещайте белье в барабане свободно, в расправленном виде, большие и маленькие вещи вперемешку.

### Закрывать дверку загрузочного люка.

- ! При закрывании дверки следите за тем, чтобы какая-нибудь вещь не была зажата между дверкой и уплотнением загрузочного люка.
- ◇ Закройте дверку, надавив на нее так, чтобы слышен был щелчок захлопнувшегося замка.

### Наполните ячейку моющим средством.

### Откройте водопроводный кран.

### Задание программы стирки

1. Поверните переключатель выбора программ по часовой стрелке и установите его напротив нужной программы (рис. 13).
2. Установите переключатель выбора температуры на желаемую температуру.
3. Нажмите, если нужно, на клавишу выбора дополнительной функции.

### Запуск программы

1. Убедитесь еще раз, что дверка загрузочного люка плотно закрыта. При не полностью закрытой дверке аварийный выключатель препятствует вводу машины в эксплуатацию.
2. Нажмите на клавишу "Вкл. / Выкл." (рис. 14), красная лампочка индикации загорается, начинается процесс выполнения программы.

### Выполнение программы

По положению переключателя выбора программ Вы можете в любое время узнать, на какой стадии находится процесс выполнения программы.

### Изменение программы

Машину следует сначала выключить (нажмите на клавишу "Вкл. / Выкл.>"). Переключатель выбора программ переставьте, поворачивая его по часовой стрелке, на символ новой программы. Машину можно снова включать.

## Окончание программы. Машину выключить.

Все программы автоматически заканчиваются процессом отжимания. При нажатой клавише "Остановка после полоскания" процесс выполнения программы будет остановлен по окончании полоскания белья. Белье останется лежать в той воде, в которой проводилось заключительное полоскание. Теперь Вы можете закончить стирку двумя следующими способами:

- Вы вынимаете из машины белье, с которого капает вода или
- Вы даете машине отжать белье.

Если Вы хотите вынуть совсем мокрое белье, то поступайте следующим образом:

1. выключите машину,
2. установите переключатель на программу "**Откачка (P)**",
3. снова включите машину.  
Вода, в которой полоскалось белье, будет без отжима откачана.  
Если Вы хотите, чтобы белье было отжато,

Если Вы хотите, чтобы белье было отжато, то поступайте следующим образом:

- ◇ верните клавишу "Остановка после полоскания" в исходное положение, повторно нажав на нее.  
Теперь машина откачает воду и выжмет Ваше белье.

## Выключение машины

1. Нажмите на клавишу "Вкл. / Выкл.". В результате машина выключается и лампочка индикации режима работы гаснет.

2. Приблизительно через 2 минуты Вы можете открыть дверку загрузочного люка и вынуть белье.

! В случае, если в барабане или резиновом уплотнении остались посторонние предметы, такие, как скрепки, монеты и т. д., то их следует непременно удалить, так как они могут вызвать коррозию!

Оставляйте дверку люка приоткрытой, с тем, чтобы машина могла высохнуть изнутри.

3. Все нажатые клавиши следует привести повторным нажатием в исходное положение.

4. **Закройте водопроводный кран!**

## Чистка. Техобслуживание. Защита от низких температур.

Перед проведением любых работ по техобслуживанию следует вытаскивать вилку из розетки или выключать предохранители. Кроме того следует закрывать водопроводный кран.

### Чистка стиральной машины

! Никогда не используйте для этой цели растворители! Данные средства могут повредить машину, образовать ядовитые испарения и их применение связано с опасностью возникновения взрыва!

! Ни в коем случае нельзя мыть стиральную машину струей воды под давлением!

Корпус машины и элементы управления следует протирать мягкой тряпкой, смоченной в мыльном растворе, или использовать для этой цели имеющиеся в продаже, не содержащие растворителей и небразивные чистящие средства.

### Чистка кюветы для моющих средств

1. Выньте кювету полностью из машины (сопротивление пружинного фиксатора Вы преодолеете, приложив небольшое усилие).
2. Промойте все детали под проточной водой.
3. Вставьте кювету на место.

### Удаление накипи

При правильной дозировке моющего средства удаление накипи, в общем и целом, проводить не требуется.

! Средства для удаления накипи содержат кислоты, которые могут повредить элементы машины и испортить белье в результате его окрашивания.

Если Вы все-же решили провести удаление накипи, то строго соблюдайте предписания изготовителей, касающиеся правильного применения средств.

### Чистка барабана

Следы ржавчины от оставшихся в барабане заржавевших металлических предметов следует удалять с помощью чистящих средств без содержания хлора (обязательно прочитайте перечень веществ, входящих в состав средства, приведенный на упаковке). Никогда не используйте для чистки металлическую сетку!

### Подводящий шланг

Во избежание повреждений в результате затопления, приблизительно после 5 лет эксплуатации машины вызовите специалиста, который проконтролирует шланг на безупречность состояния.

### Чистка насоса

Рис. 15, 16, 17.

Насос необходимо прочищать в следующих случаях:

- если он забит посторонними предметами (например, пуговицами, скрепками) и вода больше не откачивается,
- после стирки сильно ворсистых текстильных изделий.

Перед чисткой насоса из машины сначала нужно слить воду. При забитом насосе из машины может вытечь до 20 литров воды, поэтому лучше держать наготове ведро.

## Чистка. Техобслуживание. Защита от низких температур.

Ниже приведено описание процесса чистки.

1. Снимите цокольную панель на передней стороне машины.
- ! Осторожно, можно ошпариться! Дайте мыльному раствору сначала остыть.
2. Начните осторожно откручивать крышку насоса, но не до конца! Сначала дайте стечь воде, подставив под насос невысокую емкость (остатки воды соберите тряпкой).
3. Крышку насоса открутите полностью.
4. Удалите из насоса посторонние предметы и накопившийся ворс. Промойте насос изнутри. После чистки лопасти насоса должны свободно вращаться.
5. Закрутите крышку насоса.
6. Вставьте на место цокольную панель и зафиксируйте ее.
7. Залейте в барабан через кювету для моющих средств ок. 2 литров воды и проведите выполнение программы "Откачка (P)". В результате при последующей стирке неиспользованное моющее средство не будет стекать непосредственно в систему слива.

### Чистка сит в подводящем трубопроводе

Рис. 18.

Сита необходимо прочистить, если при открытом водопроводном кране в машину вообще не поступает вода или количество ее недостаточно.

Одно сито находится в резьбовом присоединительном элементе, с помощью которого шланг крепится к водопроводному крану, другое - на обратной стороне машины.

Ниже приведено описание процесса чистки.

1. Закройте водопроводный кран.
2. Переключатель выбора программ установите на программу "Белое /

- цветное белье, нормальная стирка (B)" и переключатель выбора температуры - в положение 0. Нажмите на клавишу "Вкл. / Выкл.". Приблизительно через 40 секунд выключите машину, повторно нажав на клавишу "Вкл. / Выкл.". В результате будет сброшено давление воды в подводящем шланге.
3. Открутите шланг от водопроводного крана и промойте сито под проточной водой.
  4. Шланг снова присоедините.
  5. Открутите шланг от задней стенки машины.
  6. Сито выньте с помощью плоскогубцев, промойте его и вставьте на место.
  7. Шланг снова присоедините.
  8. Откройте водопроводный кран и убедитесь, что шланг прикручен герметично.

9. Закройте водопроводный кран.

### Закройте водопроводный кран.

Защита от низких температур

Если машина установлена в помещении, где она подвергается воздействию низких температур, то после каждой стирки необходимо немедленно сливать все остатки воды из насоса и подводящего шланга.

### Опустошение насоса:

описание процесса смотрите на стр. 49 под заголовком "Чистка насоса".

### Слив воды из подводящего шланга:

1. Закройте водопроводный шланг.
2. Открутите шланг от водопроводного крана и опустите этот его конец в какую-нибудь емкость.
3. Установите переключатель на одну из программ и включите машину приблизительно на 40 сек. Оставшаяся вода вытечет из шланга.
4. Прикрутите шланг к водопроводному крану.

## Как самостоятельно устранить мелкие неисправности

! Ремонт электроприборов должен проводить только специалист-электротехник. Неквалифицированно проведенный ремонт может привести к значительным повреждениям машины и возникновению опасности для пользователя.

### Неисправности

**Лампочка индикации режима работы не загорается**

**Отключение тока**

**Процесс стирки не начинается**

**При стирке не видно воды**

**Неудовлетворительный результат стирки**

**Из кюветы для моющих средств выступает пена**

**После заключительного полоскания еще видна пена**

**Двигатель шумит при работе**

**Шум при работе насоса**

### Возможные причины / Помощь при устранении

- Вилка или совсем не вставлена в розетку или болтается в ней.
- Сработал предохранитель.
- Отключили ток.

При отключении тока или в случае выхода из строя одного из приборов, может случиться аварийный слив воды (стр. 49, "Чистка насоса"), который позволяет затем вынуть белье из машины.

Не нажата клавиша "Вкл. / Выкл.". Дверка загрузочного люка закрыта, не полностью.

Ничего страшного! Вода в барабане находится за пределами видимости.

Степень загрязнения белья была выше, чем обычно. Попробуйте другое моющее средство и измените дозировку.

Задавайте максимально допустимую для текстильных изделий температуру.

Выбирайте более действенную программу стирки.

Было использовано слишком большое количество порошка. Выключите машину приблизительно на 5–10 минут. В качестве пеногасителя можно использовать средство для смягчения белья, растворив столовую ложку его в 1/2 литра воды и влив раствор в кювету. При последующих стирках дозировку моющего средства следует проводить более точно.

Некоторые моющие средства образуют слишком много пены, что, однако, не сказывается негативно на результатах полоскания.

Ничего страшного! Во время разгона приводного двигателя возможно возникновение шума.

Ничего страшного! Шум при запуске и "Отсасывании вхолостую" - это нормальное явление.

**Как самостоятельно устранить мелкие неисправности**

**Вибрации в процессе стирки и отжимания**

- Не сняты транспортные болты и прокладки. Внимательно прочитайте указания в инструкции по установке (стр. 54)!
- Ножки машины при установке не были закреплены. Машину следует еще раз выровнять с помощью ватерпаса и прочно закрепить ножки, руководствуясь указаниями инструкции по установке.

**Машина не проводит отжимание или не откачивает воду**

Засорился насос.

## Служба сервиса

- ◇ Прежде, чем вызвать службу сервиса, проверьте, не сможете ли Вы устранить неисправность самостоятельно (см. раздел "Как самостоятельно устранить мелкие неисправности").

В случае, если служба сервиса поможет Вам только советом, Вам все равно придется платить за вызов специалиста, даже если машина еще находится на гарантии.

- ! Если Вы не можете самостоятельно устранить неисправность, то Вы должны выключить машину, вытащить сетевую вилку из розетки, закрыть водопроводный кран и вызвать службу сервиса.

При вызове службы сервиса назовите, пожалуйста, номер изделия (E-Nr) и заводской номер (FD) машины. Вы найдете эти данные на фирменной табличке на раме открытого загрузочного люка и в жирной рамке на приборной табличке, находящейся на передней стороне машины, внизу, за цокольной панелью.

Внесите сюда номера вашей машины

E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

номер изделия      заводской номер

Пожалуйста, помогите избежать ненужных поездок службы сервиса, правильно назвав номер изделия и заводской номер. Таким образом Вам не придется дополнительно платить.

## Технические данные

Длина	59,5 см
Высота	85,0 см
Ширина	56,0 см
Вес	ок. 70 кг
Объем	} см. на фирменной табличке
Сетевое напряжение	
Общая подключаемая мощность	
Предохранитель	
Давление воды	1 – 10 бар.

## Удаление транспортных болтов и прокладок

Рис. ⑤, ⑥.

- ! Перед вводом стиральной машины в эксплуатацию необходимо удалить транспортные болты и прокладки, находящиеся на обратной стороне машины.
  - ! Поставляемый вместе с машиной гаечный ключ следует использовать лишь в том случае, если в наличии не имеется накладного ключа.
  - ! Осторожно! При соскакивании ключа можно пораниться.
1. Открутите и вытащите 4 крепежных болта А.
  2. Удалите 4 упавшие на пол прокладки В (для этого машину следует слегка наклонить).
  3. Наденьте колпачки С, которые Вы найдете в пакете с инструкцией.
- ! Храните болты и прокладки в надежном месте, так как они могут пригодиться при последующей транспортировке (например, при переезде).  
Машину можно перевозить только со смонтированными транспортными креплениями. Для этого следует открутить заднюю стенку D и провести монтаж в обратном порядке.

## Установка стиральной машины

- ! При установке машины и подключении воды и электроэнергии следует обязательно соблюдать следующие указания по безопасности!, предупреждения!, общие указания и специальные предписания ответственных предприятий водо- и энергоснабжения.
- ! Осторожно при поднятии машины! Возможны травмы!
- ! Машину нельзя поднимать за выступающие элементы конструкции!
- ! В случае сомнений поручите проведение подключения специалисту.

Каждая машина, перед тем, как отправить ее потребителю, подвергается на заводе строгим испытаниям в режиме эксплуатации.

Вода, которую Вы можете обнаружить в самой машине или в ее сливном шланге, осталась там после проведения заводских испытаний.

### Место расположения

Для того, чтобы гарантировать устойчивость машины в процессе отжимания, необходимо выбрать для ее установки прочное и ровное основание. Машину не следует устанавливать на мягкие половые покрытия, например, на ковровое покрытие или покрытие на основе пенопласта.

## Установка стиральной машины

! При расположении машины в помещении с **потолком из деревянных балок**, следует установить ее на деревянную плиту из водостойчивой древесины толщиной мин. 30 мм, которая должна быть прочно прикручена к полу. Машина должна по-возможности располагаться в углу помещения.

Закрепите машину за ножки с помощью хомутов (это особенно касается стиральных машин, которые используются в комплекте с устанавливаемой на них сушилкой).

! При установке машины на **цоколь**, она также должна крепиться за ножки с помощью хомутов, с тем, чтобы предотвратить ее съезжание с возвышения во время работы центрифуги.

Крепежные хомуты Вы можете приобрести как набор в торговой организации, продавшей Вам машину.

## Выравнивание по горизонтали

Рис. ⑨

! Стиральная машина, выровненная по горизонтали, должна твердо стоять на всех четырех ножках и не качаться.

◇ Машину следует выровнять с помощью ватерпаса со всех сторон.

Если необходимо, высоту ножек можно отрегулировать.

1. Ослабьте гайки для контрения.

2. Отрегулируйте ножки по высоте.

3. Гайки снова как следует затяните, с тем, чтобы зафиксировать их на данной высоте.

## Подвод воды

Рис. ⑦

Подключение проводится к обычному водопроводу с холодной водой с давлением мин. 1 бар (из открытого водопроводного крана за минуту должно вытекать мин. 8 литров воды).

Если давление воды составляет более 10 бар, то необходимо подключение клапана для понижения давления.

! Машину ни в коем случае нельзя подключать к смесителю бойлера, работающего без создания давления! При возникновении сомнений поручите провести подключение специалисту!

! Внимание! Места подключения шланга будут находиться под давлением; следует проверить их на герметичность, полностью открыв водопроводный кран!

! Сита в свободном конце подводящего шланга и в магнитном клапане стиральной машины разрешается вытаскивать только для чистки.

! Во избежание повреждения имущества в результате затопления, водопроводный кран следует закрывать после каждой стирки.

! Пластмассовые гайки для крепления шланга следует затягивать без применения гаечного ключа.

## Слив воды

! При монтаже сливного шланга его нельзя ни перегибать, ни сильно за него тянуть!

! При сливе воды в раковину умывальника, шланг должен быть хорошо закреплен, с тем, чтобы он не выскользнул из раковины. Проверьте, достаточно ли быстро сливается вода. Убедитесь, что пробка из сливного отверстия вытащена. В противном случае возможно затопление!

Проведение монтажа изображено на рис. ⑧.

## Электроподключение

- ! Машину можно подключать только к розетке переменного тока с защитным контактом, смонтированной согласно предписаниям.
- ! Значение напряжения, приведенное в фирменной табличке, должно соответствовать напряжению в сети на месте установки машины.
- ! Значение общей подключаемой мощности, а также тип используемого предохранителя или предохранительного автомата приведены в приборной табличке.
- ! Необходимо убедиться в том, что вилка подходит к розетке, что поперечное сечение провода рассчитано на используемый ток и что заземление машины проведено согласно предписаниям.
- ! Нельзя использовать многократные штепсельные разъемы / -муфты и удлинительные кабели.
- ! Нельзя подключать машину к электросети мокрыми руками.
- ! Разрешается использовать только тот автоматический предохранительный выключатель, срабатывающий при появлении тока утечки, который имеет обозначение . Только такой выключатель соответствует требованиям действующих в настоящее время предписаний.
- ! Никогда не вытаскивайте вилку из розетки, держась за провод.

<b>Contents</b>
-----------------

		Page
<b>Important information</b>	Notes on disposal	
	Your new machine's packaging	59
	Your old machine	59
	Safety precautions and warnings	59
<b>Your new washing machine</b>	Environmental protection / notes on savings	60
	Getting to know your washing machine	60
	Programme and temperature selectors	61
	Function buttons	
	"ON/OFF"	61
	"Rinse hold"	61
	Programme table	62
<b>Notes on detergents and preparing laundry</b>	Detergents and fabric-care additives	63
	Preparing laundry for washing	64
	Practical tips	64
	Stain removal	64
<b>First wash cycle</b>		65
<b>Washing</b>	Opening the door / loading the machine / closing the door	65
	Setting the programme / starting the programme / programme sequence	66
	End of programme / switching off the machine	66
<b>Cleaning Maintenance Frost protection</b>	Cleaning your machine	67
	Cleaning the detergent drawer	67
	Descaling the machine	67
	Cleaning the drum	67
	Water inlet hose	67
	<i>Cleaning the pump</i>	67
	Cleaning the filters in the water inlet	68
	Frost protection	68
<b>Troubleshooting</b>	Correcting minor problems yourself	69
	Customer service	70
<b>Installation</b>	Removing the transit bolts	71
	Installing the machine	71
	Aligning the machine	72
	Water supply	72
	Water outlet	73
	Electrical connection	73

## Notes on disposal

### The new machine's packaging

! Dispose of packing materials in a responsible manner.

! Keep packing materials out of the reach of children. Packing materials are not toys.

Reprocessing and re-using materials saves raw materials and reduces waste.

All packing materials used are environment-friendly and re-usable.

Cardboard boxes consist of 80% to 100% recycled paper.

Plastic wrappings are made from polythene (PE), the tapes are made from polypropylene (PP) and the CFC-free packing is made from foamed polystyrene (PS). These materials are pure hydrocarbon compounds and can be recycled.

### Your old machine

! Render the machine inoperable when it can no longer be used. Remove the plug from the socket and cut off the power cable. Prevent children at play from being locked in and risking death by suffocation. Destroy the catch on the porthole door.

The old machine contains valuable materials which should be recycled.

Please make your contribution to the environment by assisting with proper disposal or recycling.

## Safety precautions and warnings

This machine complies with all relevant safety regulations.

### Before using for the first time:

! Please read the enclosed documents carefully before using the washing machine for the first time. They contain important information on the installation, use and safety of the machine.

! Please keep all documents in a safe place for future reference.

! Install the machine in accordance with the instructions (pages 71 to 73). Remove the transit bolts and keep them in a safe place.

! If the washing machine is visibly damaged, do not connect it up. If you are in any doubt, contact your customer service representative or dealer.

### When washing:

! Operate the machine with cold tap water only.

! Your washing machine is designed for domestic use only, i.e. for washing machine-washable textiles in a detergent solution.

! Never let children play with the washing machine.

! Keep pets away from the washing machine.

! Exercise caution when pumping out hot detergent solution.

### When the programme has ended:

! Do not reach into the drum while it is still turning.

! Switch the machine OFF when the programme has ended.

### Taking care of your machine:

! Do not climb onto the machine.

! Do not lean on the door.

### When transporting the machine:

! Insert the transit bolts.

! Drain any water left in the machine.

! Take care when moving the machine.

Do not lift the machine by any of the protruding parts.

## Environmental protection / notes on savings

- You can increase the economy and environmental friendliness of your machine by washing maximum loads:  
Cottons / coloureds            4.5 kg  
Easy-care and woollens        1.5 kg
- **How to save water, energy and detergent:**  
Do not pre-wash lightly to normally soiled laundry.
- **How to save energy and time:**  
For lightly soiled laundry, select the short programme appropriate to the type of textile.
- **How to save detergent:**  
Add the correct amount of detergent according to water hardness, how dirty the laundry is and the amount of laundry to be washed. Observe the instructions for use shown on the detergent packaging.

## Getting to know your machine

Please look at figures ①, ②, ③ and ④ on the fold-out pages in these operating instructions. The item numbers mean the following:

Fig. ①

- 1 Top cover
- 2 Detergent drawer with replaceable programme information (Fig. ④)
- 3 Fascia panel (printed information, symbols or text, depends on actual model)
- 4 Rating plate
- 5 Door for loading washing
- 6 Handle for opening door
- 7 Base panel
- 8 Pump – behind the base panel
- 9 Adjustable feet

Fig. ②

- 10  – "ON / OFF" button
- 11  – "Rinse hold" button
- 12 *Temperature selector*
- 13 Programme selector
- 14 ON indicator light

Fig. ③

- 15 Drain hose

The water inlet hose can be found on the back of the machine.

Figure ⑦ shows how it should be connected. See also Page 72.

## Programme and temperature selectors

Fig. ②

The **programme selector** is used to set the machine to the required programme, by turning it clockwise (to the right) until it reaches the required programme. See Programme table on Page 62, and Fig. ③.

The **temperature selector** is used to set the wash temperature.

To ensure a gentle wash, the maximum temperature of 60 °C for easy-care programmes and 40 °C for woollens is not exceeded, even if a higher temperature is selected.

## Function buttons (ON / OFF and additional functions)

Fig. ②

### ① – ON / OFF

As soon as this button is pressed, the machine starts the selected programme. The power indicator light comes on.

Caution: for reasons of safety the machine will not run if the door is not properly closed even if the ON light is illuminated and the "ON/OFF" button has been pressed.

During the wash cycle the door cannot be opened. In order to open the door, the machine must first be switched OFF ("ON/OFF" button). Make sure that the ON light is not illuminated. The door can be opened approximately 2 minutes after switching off the machine.

### ☐ – Rinse hold

When this button is pressed, the laundry remains in the final rinse water to prevent creasing.

Programme table

Always follow the manufacturer's instructions on the care label.			Max. amount of laundry	Temperature selector in °C	Detergent and fabric softener			Additional functions	Programme duration (approx.) in minutes
					Compartment I	Compartment II	Compartment Ⓞ	Rinse hold	
Programme									
<b>Cottons/coloured</b> Programmes for cottons or linens √30/√40/√60/√95/	with pre-wash	<b>A</b>	4.5 kg	30 - 90	●	●	○	○	125
	normal	<b>B*</b>	4.5 kg	60 - 90		●	○	○	110
	light	<b>C</b>	4.5 kg	40 - 60		●	○	○	85
	short	<b>D</b>	4.5 kg	30 - 40		●	○	○	60
	extra spin	<b>F</b>	4.5 kg						6
<b>Easy-care</b> Programmes for easy-care fabrics √30/√40/√50/√60/	normal	<b>H*</b>	1.5 kg	40 - 60		●	○	○	70
	light	<b>K</b>	1.5 kg	30 - 40		●	○	○	55
	delicate spin	<b>L</b>	1.5 kg						3
<b>Woolens</b> Programmes for woolens and net curtains √30/√40/√30/√40/	woolens	<b>N</b>	1.5 kg	0 - 40		●	○	○	40
	net curtains	<b>N</b>	15-25 m <sup>2</sup>	0 - 40		●	○	○	40
	short spin	<b>S</b>	1.5 kg						3
	pump out	<b>P</b>							3

● = obligatory ○ = optional

\* = Test programmes according to EN 60456: 1994/A11: 1995 and IEC 456 Ed. 3 (59D/113/CDV)

## Detergents and fabric-care additives

Fig. ⑪, ⑫

You can use any standard powder or liquid detergent which is suitable for automatic washing machines.

- ! Do not use non-automatic detergents as these produce too much foam.
- ! Do not use solvent-based cleaning agents in fully automatic washing machines. Explosion hazard.
- ! Do not use any detergent boosters containing solvents or dirt and stain-removing sprays near the machine, as these could damage the machine.
- ! Always store detergents and other fabric-care products out of children's reach.

### Amount of detergent

The best washing results will only be achieved if you add the correct amount of detergent. Observe the instructions for use shown on the detergent packaging.

When using liquid detergents, first slide the green insert out of the back section of the detergent drawer and slide it in at the front (Fig. ⑫). Then add the liquid detergent.

The scale on the insert will help you to add the correct amount of detergent. Do not fill the detergent dispenser beyond the MAX mark.

You can also use any measuring aids provided with the detergents, such as dosage balls or bags.

The amount of detergent depends on:

- water hardness
- degree of soiling
- size of the load
- amount of detergent to be added according to its manufacturer.

Frequent use of insufficient detergent will eventually become noticeable as follows:

- washing appears grey or not properly clean
- grey-brown stains (grease marks) form on the washing
- scale builds up on the heating elements.

Too much detergent results in:

- unnecessarily high environmental pollution,
- due to the generation of too much foam, the washing is hardly agitated which leads to poor washing results.

The amount of detergent indicated on its packaging refers to a full machine load.

For smaller loads or less soiling, reduce the amount of detergent.

### Notes

#### Fabric softeners and conditioners

Put these into the ☼ compartment. Do not fill beyond the MAX mark, otherwise they will be flushed into the machine together with the detergent at the start of the programme. Dilute thick conditioner with a little water (taking care to dissolve all lumps) before pouring it into the ☼ compartment.

#### Bleaching agents and stain removers

In addition, certain powdered bleaching agents and stain removers may be used on stained fabrics.

First put the detergent and then the bleaching powder or stain remover into compartment II.

## Preparing laundry for washing

### Sorting the laundry

- ◇ Sort the laundry according to the symbols on the fabric care labels.
- ! Knitted garments or garments with a wool content can only be washed in the machine if they are marked "machine-washable". Risk of shrinking.

Only items marked with the following care symbols are suitable for washing in the machine:

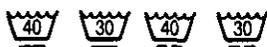
cottons 

coloureds   

easy-care



machine-washable wool



Laundry marked with the following care symbols must not be washed in the machine:

hand wash 

do not wash 

- ◇ Sort the laundry by colour. Wash white and coloured items separately – otherwise white washing will turn grey.
- ! Do not wash new coloured items together with other laundry. Risk of discoloration!
- ◇ Do not exceed the machine's maximum capacity when sorting the laundry. Do not overload the washer/dryer. Overloading leads to inferior results.

Maximum washing loads:

**Cottons / coloureds 4.5 kg**

**Easy-care, woollens 1.5 kg**

### Practical tips

- ◇ Remove any loose items or metal objects, such as safety pins, paper clips, etc. from the laundry.
- ◇ Brush sand out of pockets and cuffs.
- ◇ Close zips and button up cushion covers, duvet covers, etc.
- ◇ Remove curtain runners, or secure them in a net bag.
- ◇ Particularly delicate items, such as tights or lace curtains, or smaller items, such as tiny socks or handkerchiefs, should only be washed in a net bag or pillow case.
- ◇ Some items are best turned inside out. These include knitwear, trousers, T-shirts and sweatshirts.
- ◇ Make sure that wire-cup bras are machine-washable.
- ! Wash wire-cup bras in a pillow case which can be securely closed with a zip or buttons. If the wire works itself out of the cup it may fall through the holes of the drum and cause extensive damage.

### Stain removal

If possible, stains should be removed immediately while they are still fresh, or at least pre-treated. Try soap and water first of all. Dab the material rather than rub it.

Stubborn, dried-in stains may require several washes before they disappear completely.

## First wash cycle

Carry out the first wash cycle **without laundry** to remove any water left over from the factory tests.

1. Check that the transit bolts have been removed from the back of the machine (see installation instructions).
2. Turn the tap ON.
3. Pull the detergent drawer out as far as it will go.
4. Pour half a measuring cup into compartment II. Do not use a special detergent for delicates or woollens as these will create too much foam.
5. Turn the programme selector clockwise and set it to **Cottons / coloureds, normal (B)**.
6. Set the temperature selector **90 °C**.
7. Press the "ON/OFF" button.  
The programme is started.
8. When the programme has ended, press the "ON/OFF" button to switch the machine off.

## Washing

### Open the door

- ◇ Pull the handle on the door towards you (Fig. 10).

### Put washing into the machine

! Any items which have been pre-treated with solvent-based cleaners, such as stain removers and petrol-based agents must be aired before they are put into the machine.

#### Explosion hazard!

! Before loading the machine, ensure that there are no foreign objects nor trapped pets in the drum.

- ◇ Place the washing into the drum so that it is folded out and loose, with a mixture of large and small items.

### Close the door

! When you close the door, make sure that nothing is caught between the door and the rubber seal.

- ◇ Close the door by pressing it shut until it snaps into place with an audible click.

### Add detergent

### Turn ON the tap

## Washing

### Selecting the wash programme

1. Turn the programme selector clockwise until it reaches the required programme (Fig. ⑬).
2. Set the temperature selector to the required temperature.
3. Press the buttons for any additional functions that are required.

### Starting the programme

1. Make sure that the door is closed.  
A safety switch prevents the machine from operating when the door is open.
2. Press the "ON/OFF" button (Fig. ⑭). The red ON indicator light illuminates and the programme starts.

### Programme sequence

The position of the programme selector indicates which stage in the wash programme the machine is currently at.

### Altering the programme

Switch off the machine (press the "ON/OFF" button). Turn the programme selector clockwise to the new programme. Switch the machine on again.

## End of wash programme / Switching the machine OFF

All programmes end automatically after the spin cycle.

If the "Rinse hold" button has been pressed, the programme will stop at the final rinse cycle and the washing will be left in the final rinse water.

You then have two options:

- remove the washing while it is dripping-wet
- spin the washing

If you want to take the laundry out dripping-wet:

1. Switch OFF the machine.
2. Set the programme selector to **Pumping (P)**.

3. Switch the machine ON again.

The rinse water is pumped out without spinning.

If you want to spin the laundry:

- ◆ Press the "Rinse hold" button again to return it to its normal position.  
The water is then pumped out and the laundry is spun.

### Switching the machine OFF

1. Press the "ON/OFF" button.  
The machine is switched off and the power indicator light goes out.
  2. After approx. 2 minutes you will be able to open the door and remove the washing.
- ! Remove any foreign objects (paper clips, coins, etc.) inside the drum or trapped in the rubber seal, otherwise there is a danger of rust occurring.

Leave the door open slightly so that the machine can dry out properly.

3. Reset any buttons that were pressed by pressing them again.
4. **Turn the tap OFF!**

## Cleaning / Maintenance / Frost Protection

**Before you begin any maintenance work, unplug the machine from the mains or switch it off at the fuse-box. Turn the tap off.**

### Cleaning your machine

! Do not use solvents, as these can damage machine components, produce noxious vapours and they also constitute an explosion hazard.

! Do not spray the machine with a jet of water. Housing and fascia panel should only be cleaned with detergent solution or with a standard, solvent-free, non-scouring cleaning agent.

### Cleaning the detergent drawer

1. Pull the detergent drawer all the way out of the machine (tug slightly to overcome the spring catch).
2. Clean all parts under running water.
3. Replace the detergent drawer in the machine.

### Descaling the machine

If you use the right amount of detergent, it will not normally be necessary to descale the machine.

! Descaling agents contain acids which can corrode machine components and cause discoloration of laundry. However, if you do want to descale your washing machine, follow the manufacturer's directions.

### Cleaning the drum

Any rust caused by metal objects left in the machine must be removed using a chlorine-free cleaning agent (check the description of contents on the pack). Do not use steel wool!

### Water inlet hose

To avoid water damage, arrange for the hose to be checked by a specialist every 5 years.

### Cleaning the pump

Fig. (5), (16), (17)

The pump must be cleaned:

- if the pump has been blocked by some foreign object, such as a button or paper clip, and water cannot be pumped out.
- after washing very fluffy items.

Before cleaning the pump, water must be drained from the machine. If the pump has been blocked, up to 20 litres of water can run out – so keep a bucket handy.

Cleaning procedure:

1. Remove the base panel from the front of the machine.
- ! Scalding hazard. Allow hot water to cool down.
2. Carefully unscrew the pump cover – do not remove it completely – and let the water drain out into a shallow container (let the remainder drip onto a floor cloth).
3. Remove the pump cover.
4. Remove any foreign objects and fibrous deposits. Clean the inside of the pump. Ensure that the vanes on the pump move freely.
5. Screw the pump cover back on.
6. Replace and close the base panel.
7. Pour approx. 2 litres of water into the detergent drawer and start the Pumping programme (P). This prevents detergent from passing unused straight out into the drains the next time that the washing machine is used.

## Cleaning / Maintenance / Frost protection

### Cleaning the filters in the water inlet

Fig. 18

The filters in the water inlet must be cleaned if no or insufficient water flows into the machine when the tap is turned ON.

The filters are located in the hose connection at the tap end and at the back of the machine.

#### Cleaning procedure:

1. **Turn off the tap.**
2. Set the programme selector to **Cottons / coloureds, normal (B)** and the temperature selector to **0**. Press the "ON/OFF" button.  
After approx. 40 seconds, switch off the machine by pressing the "ON/OFF" button again.  
This removes the pressure inside the inlet hose.
3. Unscrew the hose from the tap and rinse the filter under running water.
4. Screw the hose back onto the tap.
5. Unscrew the hose at the back of the machine.
6. Use a pair of flat-nosed pliers to remove the filter. Clean the filter and replace it inside the hose connection.
7. Reconnect the hose.
8. Turn on the tap and make sure that no water leaks at either end of the hose.
9. Turn off the tap.

### Frost protection

If the machine is located in a room which is exposed to freezing temperatures, any residual water in both the pump and the water inlet hose must be drained immediately every time the machine is used.

#### Draining the pump:

See "Cleaning the pump" on page 67.

#### Draining the water inlet hose:

1. Turn the tap OFF.
2. Unscrew the hose from the tap and hold the end of the hose over a container.
3. Switch ON any of the wash programmes for approximately 40 seconds. Water left inside the inlet hose will be drained out.
4. Screw the hose back onto the tap.

## Correcting minor problems yourself

! Only qualified technicians are permitted to repair electrical appliances. Repairs by unauthorised persons can lead to considerable damage.

### Problems

**The power indicator light does not come on**

### Possible causes / remedies

- The plug is not correctly, or only loosely, inserted into the socket.
- A fuse has blown in the domestic wiring.
- Power failure.

**Power failure**

If there is a power failure or the machine malfunctions, there is a special procedure for emptying the machine of water (see "Cleaning the pump", page 67), so that the laundry can be removed.

**Washing sequence does not start**

"ON/OFF" button not pressed.  
Door not properly closed.

**No water to be seen during washing**

This is not a malfunction! The water inside the machine is below the level at which it becomes visible.

**Poor washing results**

Degree of soiling was greater than usual.  
Change type and amount of detergent.  
Select maximum permissible temperature for fabric type.  
Select a more powerful wash programme.

**Foam comes out of the detergent drawer**

Too much detergent was used. Switch off the machine for approximately 5–10 minutes. To reduce the amount of foam, put a table spoon of fabric softener mixed with 1/2 litre water into the detergent drawer. For the next wash, adjust the amount of detergent accordingly.

**Foam still visible after last rinse**

Certain detergents tend to produce more suds but this does not affect the rinsing result.

**Motor noise**

This is not a malfunction! It is normal for noises to be heard while the motor is running in.

**Pump noise**

This is not a malfunction! It is normal for noises to be heard from the pump during the start-up phase or the final stage of draining the drum.

**Vibrations when washing and spinning**

- Transit bolts were not removed. Follow the directions in the installation instructions (page 71).
- The machine's feet were not secured in place when the machine was installed. Realign the machine using a spirit level, securing the machine's feet according to the installation instructions.

**Machine does not spin or does not pump out the water**

Pump blocked

## Customer service

- ◇ Before calling Customer Service, see if you can correct the problem yourself. (To do this, refer to "Correcting minor problems yourself").

If a service engineer is called out and no fault is found with the machine, a call-out charge will be made, even if the machine is still under warranty.

- ! If you can't correct a problem yourself, switch off the washing machine, remove the plug from the socket, shut off the water supply and call Customer Service.

Customer Service will ask you for the machine's product number (E-Nr.) and serial number (FD). These numbers are shown on the rating plate which can be found on the frame of the open door and also on the identification plate, enclosed by a thick line, on the front of the machine behind the base plate.

Make a note of your machine's numbers here:

E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

**Product number**

**Serial number**

Please help to avoid unnecessary travel by our Customer Service engineers by providing the correct product and serial numbers. You will also save the additional costs which would otherwise occur.

## Technical specifications

Width	59.5 cm
Height	85.0 cm
Depth	56.0 cm
Weight	approx. 70 kg
Capacity	} see rating plate
Mains voltage	
Connected load	
Fuse rating	} 1 – 10 bar
Water pressure	

## Removing the transit bolts

Fig. ⑤, ⑥

- ! Before the machine is used for the first time, it is very important that the transit bolts are removed from the back of the machine.
  - ! Only use the spanner supplied with the machine if a ring spanner is unavailable.
  - ! Caution. If the spanner slips, there is danger of injury.
1. Undo and remove the 4 securing bolts (A).
  2. Remove the four spacers (B) that will have dropped down inside the machine. Tilt the machine to the rear so that they fall out.
  3. Insert the cover caps (C) which you will find in the bag containing the documentation.
- ! Keep the transit bolts in case you need to move the machine again (moving house). Do not transport the machine without first inserting the transit bolts. To do this, unscrew the back panel D and proceed in reverse order (1 and 2 above).

## Installing the machine

- ! When installing and connecting the machine, special attention must be paid to the safety advice and warnings which have been identified with an exclamation mark "!". You should comply with all regulations issued by your local water and power authorities.
- ! Take care when lifting the machine! Risk of injury.
- ! Do not lift the machine by any of the protruding parts.
- ! If in doubt, arrange for the machine to be connected by a qualified specialist.

Before leaving the factory, every machine is thoroughly tested under operating conditions. Any moisture or residual water which you may find in the machine or drain hose is left over from these tests.

### Installation location

To ensure that the machine remains stable while it is spinning, the installation location must be flat and solid.

Do not site the machine on soft floor coverings such as vinyls, carpeting or foam-backed carpets.

- ! In the case of **timber beam floors**, place the machine on a water-resistant wooden board that is at least 30 mm thick and is screwed to the floor. If possible, the machine should be sited in the corner of a room.

Secure the machine by attaching retaining straps to the feet (this applies particularly if a dryer is going to be placed on top of the washing machine).

- ! If the machine is installed on a **plinth**, the machine's feet must be secured with retaining straps to prevent it sliding while it is spinning.

Retaining straps are available as a set from your authorised dealer.

**Aligning the machine**

Fig. ⑨

! The machine must be perfectly level with all four feet standing on the floor. It must not wobble.

◇ Use a spirit level to align the machine on all sides.

If necessary, correct the height of the machine's feet.

1. Undo the lock nuts
2. Adjust the height of the feet.
3. Tighten the lock nuts again firmly to ensure that the feet remain at the same height.

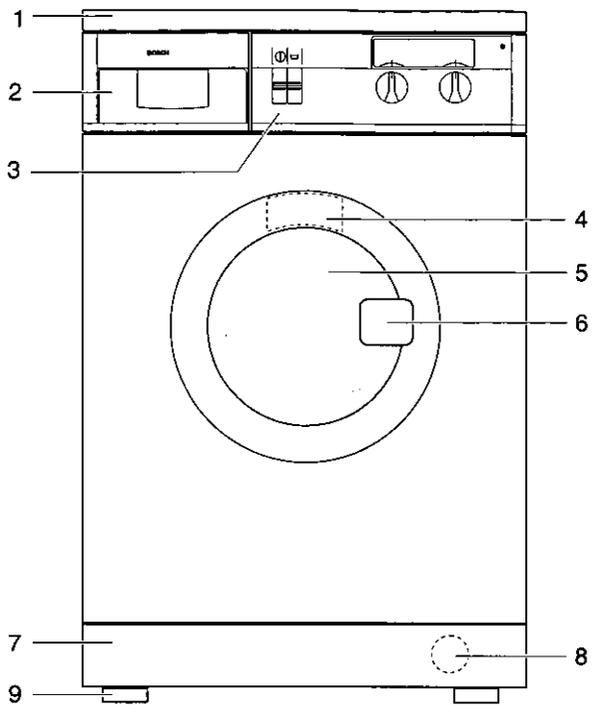
**Water supply**

Fig. ⑦

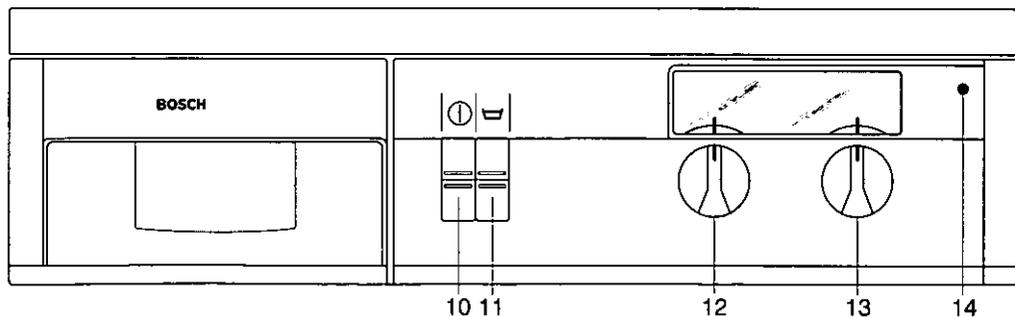
For the water connection, a standard cold-water line with a minimum water pressure of 1 bar is required (with tap full ON, at least 8 litres of water must flow out in one minute).

If the water pressure exceeds 10 bar, a pressure reducing valve must be added.

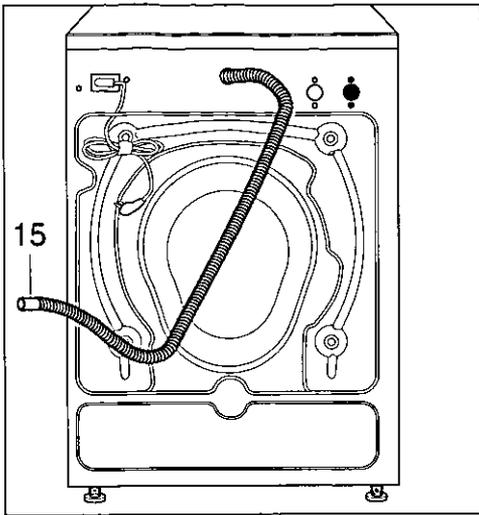
- ! Do not connect the machine to the mixer tap on a pressureless hot-water heater. If in doubt, arrange for the machine to be connected by a specialist.
- ! Caution! The hose connections are subject to the full water pressure; check for leaks with the tap turned fully ON.
- ! The filters at the free end of the inlet hose and at the back of the machine should only be removed for cleaning purposes.
- ! To avoid water damage, the tap must be turned OFF when the machine is not in use.
- ! The plastic nuts on the hose connections should only be tightened by hand.



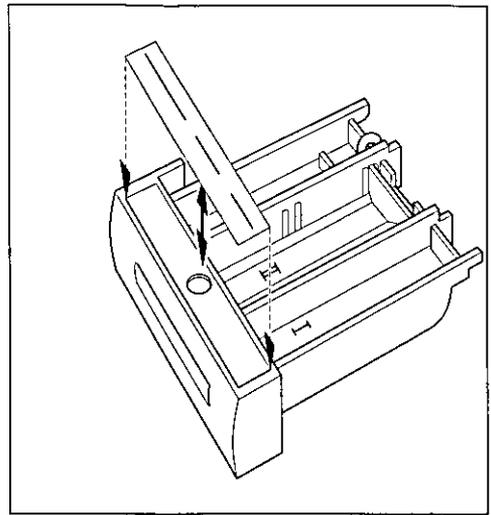
①



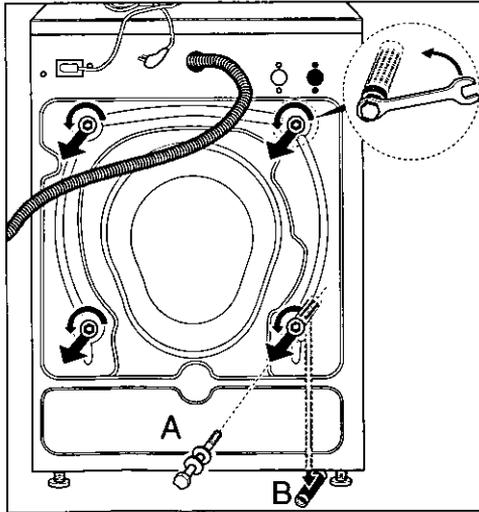
②



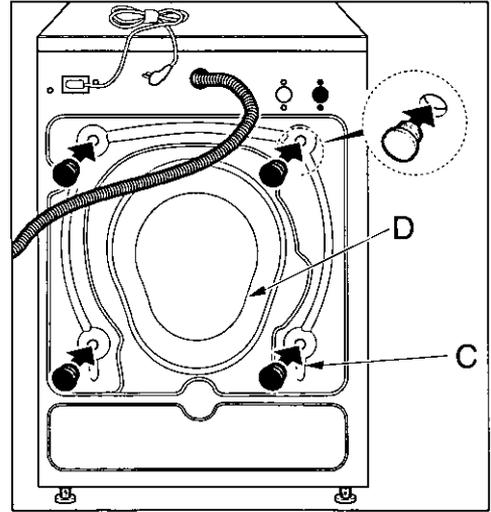
③



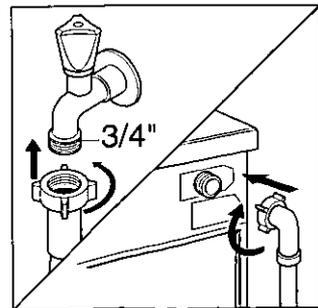
④



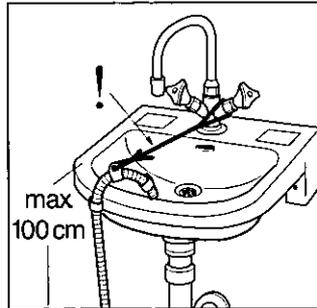
⑤



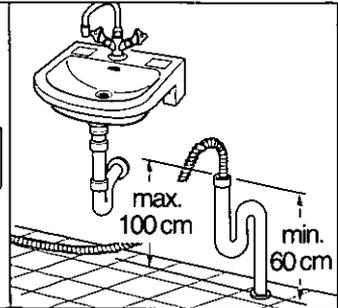
⑥

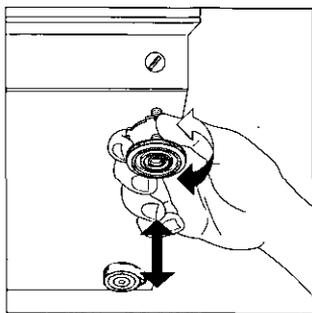


⑦

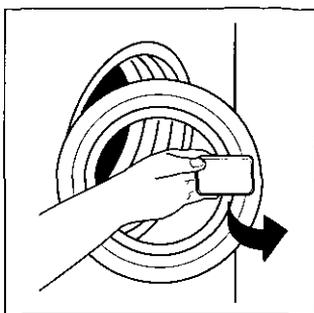


⑧

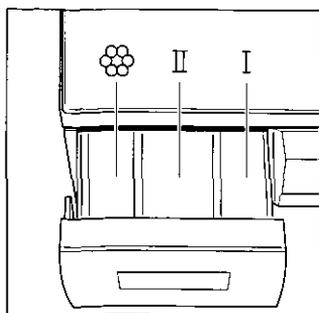




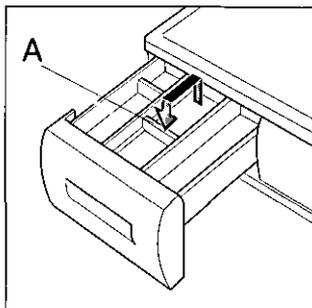
9



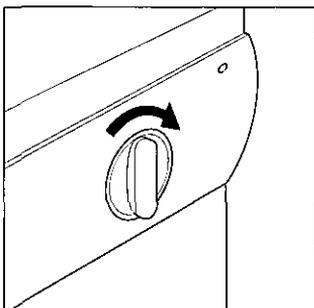
10



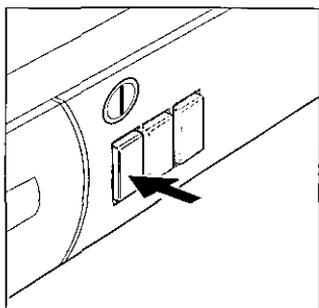
11



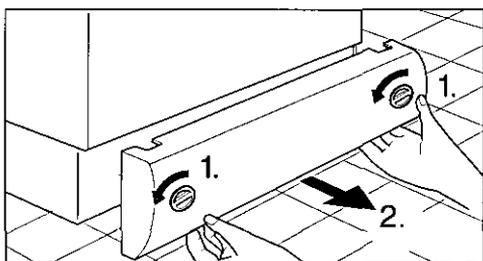
12



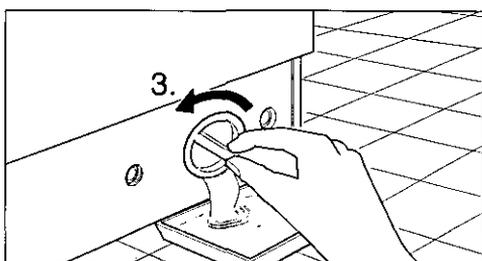
13



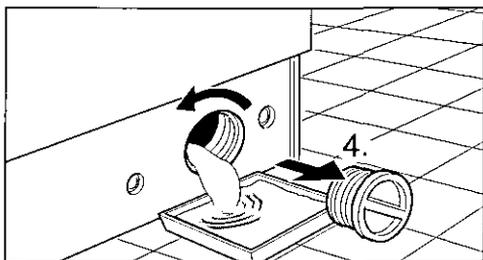
14



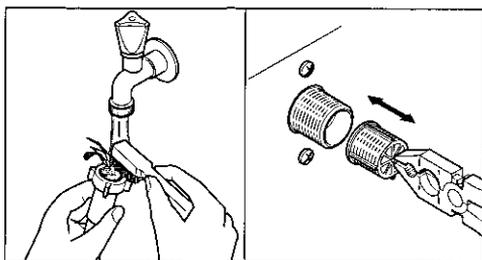
15



16



17



18

